

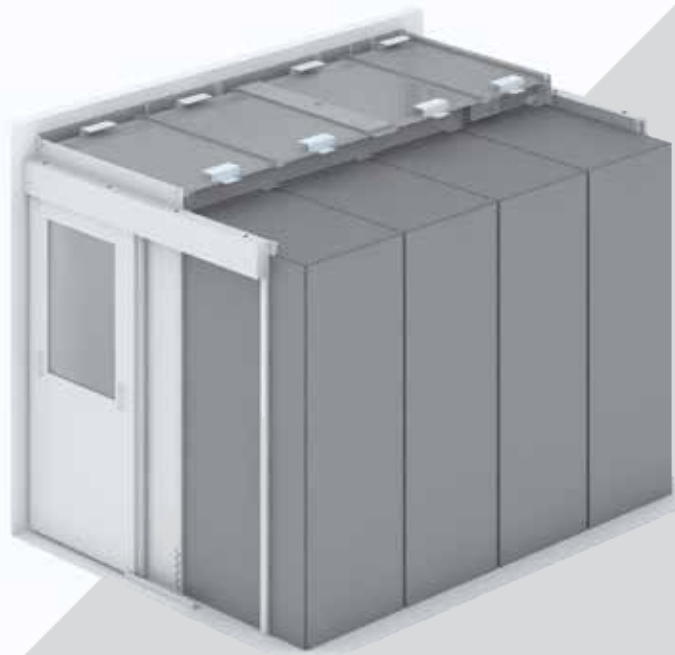


KnürrSmartAisle™ – *Kaltgang-Einhausung Wandanbau*

Knürr SmartAisle™ – *Cold aisle containment wall mounting*

KnürrSmartAisle™ – *Couvertured'alléefroidemontage au mur*

Assembly Instructions



1

Bitte beachten Sie

1.1 Allgemeine Hinweise 4
 1.2 Hervorhebungen und Symbole 5
 1.3 Sicheres Arbeiten 5
 1.4 Gewährleistung 6
 1.5 Service 6
 1.6 Normen und Vorschriften 6

2

Vor der Montage

2.1 Lieferung 7
 2.2 Transport 7
 2.3 Verpackung und Entsorgung 7
 2.4 Montagehinweise 8

3

Dachelement

3.1 Winkelprofile 9
 3.2 Trennleisten 10
 3.3 Schutzwinkel 11
 3.4 Plexiglasplatten 12
 3.5 Höhenblende 12
 3.6 SensorBOX 13

Please read

1.1 General information 4
 1.2 Markings and symbols 5
 1.3 Safe operation 5
 1.4 Warranty 6
 1.5 Service 6
 1.6 Standards and regulations 6

Before assembly

2.1 Delivery 7
 2.2 Transport 7
 2.3 Packaging and waste disposal 7
 2.4 Assembly instructions 8

Roof element

3.1 Angle sections 9
 3.2 Separating strips 10
 3.3 Protection bracket 11
 3.4 Plexiglas panels 12
 3.5 Height trims 12
 3.6 SensorBOX 13

Tenir compte S.V.P.

1.1 Consignes générales 4
 1.2 Mises en évidence et symboles 5
 1.3 Travailler en toute sécurité 5
 1.4 Garantie 6
 1.5 Service 6
 1.6 Normes et prescriptions 6

Préparatifs au montage

2.1 Livraison 7
 2.2 Transport 7
 2.3 Emballage et élimination
 des déchets 7
 2.4 Consignes de montage 8

Élément de plafond

3.1 Cornières 9
 3.2 Barres de séparation 10
 3.3 Cornière de protection 11
 3.4 Plaques de plexiglas 12
 3.5 Masque des différences
 de hauteur 12
 3.6 SensorBOX 13

4

Schiebetür

4.1 Hinweise 14
 4.2 Türrahmen 14
 4.3 Halteschiene 16
 4.4 Türflügel 17
 4.5 Bodenlaufschienen 18
 4.6 Elektrischer Türschließer 19
 4.7 Mechanischer Türschließer 22
 4.8 Bürstenleisten 27

Sliding door

4.1 Notes 14
 4.2 Door frame 14
 4.3 Retaining rail 16
 4.4 Door leaves 17
 4.5 Floor rails 18
 4.6 Electrical door closer 19
 4.7 Mechanical door closer 22
 4.8 Brush strips 27

Porte coulissante

4.1 Remarques 14
 4.2 Cadre de porte 14
 4.3 Rail de maintien 16
 4.4 Vantaux de porte 17
 4.5 Glissières au sol 18
 4.6 Ferme-porte électrique 19
 4.7 Ferme-porte mécanique 22
 4.8 Baguettes à brosse 27

5

Zubehör

5.1 Füllwand 28
 5.2 Dichtsatz 29

Accessories

5.1 Filler panel 28
 5.2 Sealing kit 29

Accessoires

5.1 Panneau de remplissage 28
 5.2 Kit d'étanchéité 29

Die SmartAisle™-Lösung

Wir freuen uns, dass Sie sich für die SmartAisle™-Lösung der Vertiv Integrated Systems GmbH entschieden haben.

SmartAisle™ umfasst alle wichtigen Komponenten für Kaltgang-Einhausungen in Rechenzentren.

Gültigkeit dieser Anleitung

Diese Anleitung gilt für folgende

SmartAisle™-Komponenten der Vertiv Integrated Systems GmbH:

- Dachelement
- Flügeltür mit automatischem Türschließer
- Schiebetür mit mechanischer Schließung
- Schiebetür mit elektrischer Schließung
- Stirnwandelement
- Füllwand
- Dichtsatz

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Komponenten der SmartAisle™-Lösung sind vorgesehen für Rechenzentren in trockener Industrieumgebung. Die Verwendung z. B. in einem Feuchtraum oder

im Freien gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Bei Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung oder aus eigenmächtigen An- oder Umbauten entstehen, ist jeglicher Gewährleistungs- und Haftungsanspruch ausgeschlossen.

The SmartAisle™ solution

We are delighted that you have decided to buy the SmartAisle™ solution from Vertiv Integrated Systems GmbH.

SmartAisle™ comprises all the main components for cold aisle containments for data centres.

Validity of this manual

This document applies to the following

SmartAisle™ components from Vertiv Integrated Systems GmbH:

- Roof element
- Swing door with automatic door closer
- Sliding door with mechanical closer
- Sliding door with electrical closer
- Front wall element
- Filler panel
- Sealing kit

Proper usage

The components of the SmartAisle™ solution are designed for computer centres used in a dry industrial environment. Their use in other areas, for example in a wet room or outdoors, shall be deemed improper.

The manufacturer will refuse all warranty and liability claims caused by improper usage or if components are added or modified without authorisation.

La solution SmartAisle™

Nous sommes heureux que vous ayez choisi la solution SmartAisle™ de Vertiv Integrated Systems GmbH.

SmartAisle™ englobe tous les éléments importants pour les confinements d'allée froide dans les centres de calcul.

Validité du présent manuel

Le présent manuel concerne les composants SmartAisle™ de Vertiv Integrated Systems GmbH suivants :

- Élément de plafond
- Porte à deux battants avec ferme-porte
- Porte coulissante à fermeture mécanique
- Porte coulissante à fermeture électrique
- Élément frontal
- Panneau de remplissage
- Kit d'étanchéité

Utilisation conforme

Les composants de la solution SmartAisle™ sont prévus pour les centres de calcul dans un environnement industriel sec. Leur utilisation par exemple dans un local humide ou en plein air n'est pas considérée comme conforme.

En cas de dommages dus à une utilisation non conforme ou à des ajouts ou des transformations effectués de votre propre initiative, nous déclinons toute responsabilité et tout recours à la garantie est exclu.

1.1

Allgemeine Hinweise

Urheberrecht

Alle Rechte an diesem Handbuch liegen bei Vertiv Integrated Systems. Wiedergabe und Nachdruck auch von Teilen dieses Handbuchs sind nur mit Quellenangabe gestattet.

Technischer Stand

Technischer Stand: 10/2016.

Vertiv Integrated Systems behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung

- Konstruktions- und Bauteilveränderungen vorzunehmen, sowie anstelle der angegebenen Bauteile äquivalente andere Bauteile zu verwenden, die dem technischen Fortschritt dienen,
- Informationen dieses Handbuchs zu ändern.

Haftung

Vertiv Integrated Systems übernimmt keinerlei Gewähr für die vollständige Richtigkeit der Angaben. Insbesondere wird keine Haftung für Schäden übernommen, die aus unsachgemäßer Handhabung der Produkte entstehen.

General Information

Copyright

All rights to this manual are owned by Vertiv Integrated Systems. Reproduction and reprinting of this manual, in whole or in part, are permitted only if the source of the information is specified.

Technical status

Technical status of the manual 10/2016.

Vertiv Integrated Systems reserves the right

- to modify the design or the components or to use equivalent components other than those shown where this serves technical progress and
- to modify the information contained in this manual without prior notice.

Liability

Vertiv Integrated Systems can not accept responsibility for the completeness and correctness of the information. In particular, we accept no liability for damages which result from incorrect use or operation of the product.

Consignes générales

Droits d'auteur

Tous les droits relatifs au présent manuel reviennent à la société Vertiv Integrated Systems. Toute reproduction ou réimpression intégrale ou partielle du présent manuel est autorisée uniquement avec indication des sources.

Etat technique

Etat technique 10/2016.

La société Vertiv Integrated Systems se réserve le droit, sans avis préalable,

- d'apporter des modifications relatives à la construction et aux pièces, d'utiliser à la pièces indiquées d'autres pièces équivalentes utiles aux progrès techniques,
- de modifier les informations contenues dans le présent manuel.

Responsabilité

Vertiv Integrated Systems ne donne aucune garantie en ce qui concerne l'exactitude totale des indications. Par ailleurs, aucune responsabilité n'est assumée pour les dommages découlant d'une utilisation non conforme des appareils.

1.2

Hervorhebungen und Symbole

Wichtige Textpassagen, die unbedingt beachtet werden müssen, sind in dieser Anleitung wie folgt hervorgehoben:



Gefahr!

Fordert Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Gesundheit betroffener Personen.

Danger

Requires safety measures to be taken to protect the health of personnel concerned.

Danger !

Exige des mesures de sécurité pour la protection de la santé des personnes concernées.



Achtung!

Heb hervor, was getan oder unterlassen werden muss, um Sachwerte nicht zu beschädigen.

Warning

Emphasises what has to be done or refrained from being done in order to avoid damaging valuable property.

Attention !

Souligne ce qui doit être fait ou évité pour ne pas endommager des biens matériels.



Hinweis

Empfiehl Handlungen und gibt Hinweise für einen reibungslosen und schnellen Umgang mit dem Gerät.

Information

Recommends ways of dealing with certain elements and gives instructions for smooth and quick assembly.

Nota

Recommande des manipulations et donne des consignes pour un montage rapide et sans problème.

1.3

Sicheres Arbeiten

Die SmartAisle™-Lösung wird in einem sicherheitstechnisch einwandfreien Zustand ausgeliefert.

Die Vertiv Integrated Systems GmbH kann die Sicherheit und Zuverlässigkeit und Leistung der SmartAisle™-Lösung nur dann gewährleisten, wenn Montage, Bedienung, An- und Umbauten nach diesem Handbuch ausgeführt werden.

- Handbuch immer am Arbeitsplatz aufbewahren.
- Beachten Sie auch weitere Dokumentationen von angeschlossenen Geräten.
- Lassen Sie Schäden und Mängel umgehend von autorisierten Fachkräften beseitigen.
- Nur die in diesem Handbuch beschriebenen Tätigkeiten selbst durchführen. Eigene Reparaturen und Umbauten auf eigene Gefahr!
- Überprüfen Sie alle Schrauben auf festen Sitz.

Safe operation

The SmartAisle™ solution is supplied in a perfectly safe condition.

Vertiv Integrated Systems GmbH can only guarantee the safety and reliability and function of the SmartAisle™ system if it is assembled, used, extended and modified as described in this manual.

- Keep this manual at the workstation at all times.
- Refer also to the documentation supplied for connected devices.
- Have any damage and defects rectified without delay by authorised personnel.
- Only carry out the work described in this manual yourself. You take full responsibility for any unauthorised repairs and modifications!
- Check all screws for tight fit.

Travailler en toute sécurité

La solution SmartAisle™ sont livrés dans un état de sécurité technique parfaite.

La société Vertiv Integrated Systems GmbH ne peut garantir la sécurité, la fiabilité et les performances de la solution SmartAisle™ que si le montage, l'utilisation, le montage des accessoires et les transformations sont effectués conformément au présent manuel.

- Il faut toujours conserver le manuel.
- Observez également les documentations des appareils qui y sont raccordés.
- Faire éliminer immédiatement dommages et défauts par des personnes autorisées.
- N'effectuez vous-même que les tâches décrites dans le présent manuel. Toute modification ou réparation que vous effectuez vous-même l'est à vos propres risques !
- Vérifiez si toutes les vis sont bien serrées

1.4**Gewährleistung**

Die Vertiv Integrated Systems GmbH bietet auf alle mechanischen und elektrischen Geräte-Komponenten eine Gewährleistung von 12 Monaten. Als Stichtag wird das Lieferdatum gerechnet. Weitere Details entnehmen Sie bitte den allgemeinen Geschäftsbedingungen der Vertiv Integrated Systems GmbH.

1.5**Service**

Für alle Fragen steht Ihnen der technische Support von Vertiv Integrated Systems unter folgender Adresse gern zur Verfügung:

Vertiv Integrated Systems GmbH
 Mariakirchener Straße 38
 D-94424 Arnstorf
 ☎ +49 (0) 87 23/27-0
 Fax +49 (0) 87 23/27-154
 E-Mail knuerr.info@vertiv.com

1.6**Normen und Vorschriften**

Die SmartAisle™-Lösung ist in Übereinstimmung mit den relevanten Normen und Vorschriften gebaut und geprüft worden.

DIN EN 60950

Warranty

Vertiv Integrated Systems GmbH provides a warranty for 12 months, starting on the date of delivery, on all mechanical and electrical components. Further details can be found in the enclosed General Business Conditions of Vertiv Integrated Systems GmbH.

Service

Vertiv Integrated Systems Technical Support will be glad to assist you with any queries. Please contact:

Vertiv Integrated Systems GmbH
 Mariakirchener Straße 38
 D-94424 Arnstorf
 ☎ +49 (0) 87 23/27-0
 Fax +49 (0) 87 23/27-154
 e-mail knuerr.info@vertiv.com

Standards and regulations

The SmartAisle™ solution has been constructed and tested in accordance with the relevant standards and regulations.

DIN EN 60950

Garantie

La société Vertiv Integrated Systems GmbH offre une garantie de 12 mois pour l'ensemble des composants mécaniques et électriques. La date de livraison sert de date de référence. Vous trouverez d'autres précisions dans les conditions générales de vente de la société Vertiv Integrated Systems GmbH.

Service

Pour toutes questions, contacter le S.A.V. technique de Vertiv Integrated Systems à l'adresse suivante.

Vertiv Integrated Systems GmbH
 Mariakirchener Straße 38
 D-94424 Arnstorf
 ☎ +49 (0) 87 23/27-0
 Fax +49 (0) 87 23/27-154
 e-mail knuerr.info@vertiv.com

Normes et prescriptions

La solution SmartAisle™ est conçu selon les normes, prescriptions et directives pertinentes et homologué en conséquence

DIN EN 60950

2.1

Lieferung

Transportschaden



Gefahr!

Bei erkennbaren Transportschäden ist die Sicherheit nicht mehr gewährleistet!

- Transportschaden sofort nach Anlieferung der Spedition und dem Hersteller melden.

Lieferumfang

Lieferumfang nach Katalog.

Die Elemente der SmartAisle™-Lösung werden ab Werk teilmontiert geliefert.

- Alle ab Werk montierten Schraubverbindungen auf festen Sitz prüfen.

Delivery

Shipping damage

Danger

If the components have clearly suffered shipping damage, we cannot guarantee that they are safe.

- Report shipping damage to the forwarder or manufacturer immediately after delivery.

Items supplied

The supplied items are listed in the catalogue.

The elements of the SmartAisle™ system are partly assembled by the manufacturer before delivery.

- Check all the screw connections made at the factory to ensure that they are secure.

Livraison

Dommages liés au transport

Danger !

La sécurité n'est plus assurée en cas de dommages apparents liés au transport!

- Les dommages liés au transport doivent être signalés au transporteur et au constructeur immédiatement après la livraison.

Colisage

Colisage d'après le catalogue.

Les éléments de la solution SmartAisle™ sont livrés partiellement assemblés en usine.

- Vérifier si tous les assemblages vissés en usine sont bien serrés.

2.2

Transport

Gefahr!

Unfallgefahr und Gefahr von Gesundheitsschäden beim Tragen schwerer, sperriger Lasten!

- Schwere und sperrige Elemente, wie z. B. Türflügel, mit mindestens zwei Personen anheben und tragen.
- Schwere Lasten immer aus der Hocke, niemals in gebückter Haltung anheben.

Vor dem Transport

- Bewegliche Teile entfernen.
- Türen gegen unbeabsichtigtes Öffnen sichern.

Transport

Danger

Danger of accidents and damage to health when you carry heavy, awkward items.

- At least two people should always lift and carry heavy, awkward items, such as the door leaves.
- Always use your knees to lift heavy items, not your back.

Before transport

- Remove moving parts.
- Secure doors to prevent them opening accidentally.

Transport

Danger !

Risqué d'accident sérieux pour la santé en cas de transport de charges volumineuses et lourdes !

- Soulever et porter à deux personnes au moins les éléments lourds et encombrants comme les battants de portes
- Toujours soulever les charges lourdes à partir de la position accroupie, jamais en courbant le dos.

Avant le transport

- Retirer les éléments amovibles.
- Sécuriser les portes pour empêcher une ouverture involontaire.

2.3

Verpackung und Entsorgung

Alle verwendeten Materialien der Verpackung können stofflich wiederverwertet werden.

- Entsorgen Sie alle anfallenden Abfälle umweltfreundlich, entsprechend den Möglichkeiten vor Ort.
- Beachten Sie die geltenden Vorschriften zu Umweltschutz und Abfallentsorgung.

Packaging and waste disposal

All the materials used in the packaging can be recycled.

- Disposal of all waste in an environmentally friendly manner using local facilities.
- Comply with current regulations relating to environmental protection and waste disposal.

Emballage et élimination des déchets

Tous les matériaux utilisés pour l'emballage se prêtent à un recyclage matière.

- Éliminez tous les déchets dans le respect de l'environnement en fonction des possibilités locales.
- Respectez les dispositions légales en vigueur concernant la protection de l'environnement et le traitement des déchets.

2.4 Montagehinweise

Notwendiges Werkzeug

- Kreuzschlitz-Schraubendreher
- Wasserwaage
- Innensechskantschlüssel 6 mm
- Gabelschlüssel 13 mm, 19 mm
- Torx-Schraubendreher TX25, TX30, TX50
- Seitenschneider

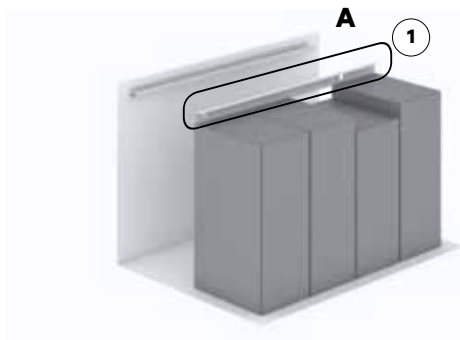
Vorbereitung

- 1 Schränke nivellieren und anreihen.
- 2 Schränke mit Kalt-Warm-Trennung versehen.
- 3 Öffnungen im Doppelboden (z. B. Kabeldurchführungen) abdichten.
- 4 Befestigungsmaterial (Schrauben, Dübel) für Wandmontage bereit stellen (nicht im Lieferumfang enthalten!)

Darstellungsbeispiel

Die Abbildungen in dieser Anleitung zeigen (siehe Beispiel):

- 1 den Anbauort in der Übersicht links,
- 2 die Art der Befestigungselemente,
- 3 das notwendige Werkzeug,
- 4 die Anzahl der notwendigen Verschraubungen (sofern keine komplette Abbildung möglich ist).



Assembly instructions

Tools required

- Philips screwdriver
- Spirit level
- 6 mm Allen key
- 13 mm and 19 mm open-ended spanner
- Torx screwdrivers TX25, TX30 and TX50
- Side cutting pliers

Preparation

- 1 Level the cabinets and position them side by side.
- 2 Divide the cold and warm sections of the cabinets.
- 3 Seal openings in the double floor (for example cable passages).
- 4 Provide fastening material (screws, screw anchors) for wall mounting (not included with delivery!)

Specimen illustration

The illustrations in this manual show (see specimen):

- 1 The mounting point in the summary on the left
- 2 The type of fastening elements
- 3 The required tools
- 4 The number of screw connections required (if they cannot all be shown)

Consignes de montage

Outils nécessaires

- Tournevis cruciforme
- Niveau à bulle
- Clé Allen 6 mm
- Clé à fourche 13 mm et 19 mm
- Tournevis Torx TX25, TX30 et TX50
- Pince coupante diagonale

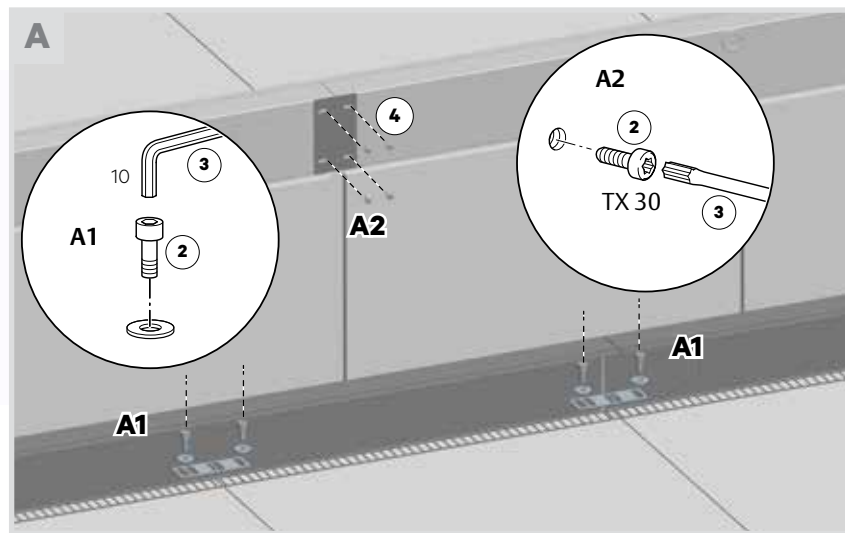
Préparation

- 1 Ajuster le niveau des baies avant de les aligner
- 2 Equiper les baies de séparation froid-chaud.
- 3 Etanchéifier les ouvertures pratiquées dans le double plancher (par ex. les passages de câbles).
- 4 Préparer le matériel de fixation au mur (vis et chevilles, ne pas fournir).

Exemple d'illustration

Les illustrations dans ce manuel montrent (voir exemple) :

- 1 Le lieu de montage vue de gauche
- 2 La nature des éléments de fixation
- 3 L'outil nécessaire
- 4 Le nombre de vis nécessaires (si une illustration complète est impossible)



Hinweis

Die Dach- und Türelemente sind für Ganghöhen von 2 000 mm und 2 200 mm und für Gangbreiten von 1200 mm erhältlich (Toleranz - 20 mm, + 40 mm).

Die Abbildungen zeigen eine Gangbreite von 1200 mm und eine Ganghöhe von 2 000 mm, die Montage der höheren Türelemente erfolgt analog. Gangbreiten kleiner als 1200 mm müssen verböhrt und verschraubt werden.

Information

The roof and door elements are available for aisle height of 2 000 mm and 2 200 mm and for aisle widths of 1200 mm (tolerance -20 mm, + 40 mm).

The figures show an aisle width of 1200 mm and an aisle height of 2 000 mm, the higher door elements are assembled using the same method.

Aisle widths below 1200 mm have to be drilled and screwed together.

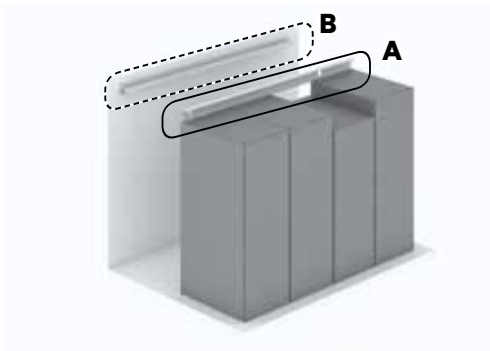
Nota

Les éléments de plafonds ou de portes existent pour des hauteurs d'allée de 2 000 mm ou de 2 200 mm et pour des largeurs d'allée de 1200 mm (tolérance - 20 mm, +40 mm).

Les illustrations montrent une largeur d'allée de 1200 mm et une hauteur d'allée de 2 000 mm ; le montage des éléments de portes plus hauts s'effectue de manière analogue. Les largeurs d'allée de moins de 1200 mm doivent être percées et vissées.

3.1 Winkelprofile

- Winkelprofile mit Luftregulierungsöffnungen an der Schrankseite platzieren (A), ohne Luftregulierungsöffnungen an der Wandseite (B).
- U-Öffnung zeigt zur Schrank-Rückwand.
- Winkelprofil schließt plan mit Vorderseite der Schrankabdeckung ab.
- Bohrungen im Schrankdeckel verwenden.
- Stege im Winkelprofil ggf. mit Seitenschneider entfernen.
- Jedes Winkelprofil mit mindestens zwei Schrauben befestigen (A1).
- Winkelprofile an den Gangenden nicht verschrauben.
- Ab zwei Winkelprofilen pro Gangseite: Je zwei Winkelprofile mit Übergangsabdeckung und vier Schrauben verbinden (A2).

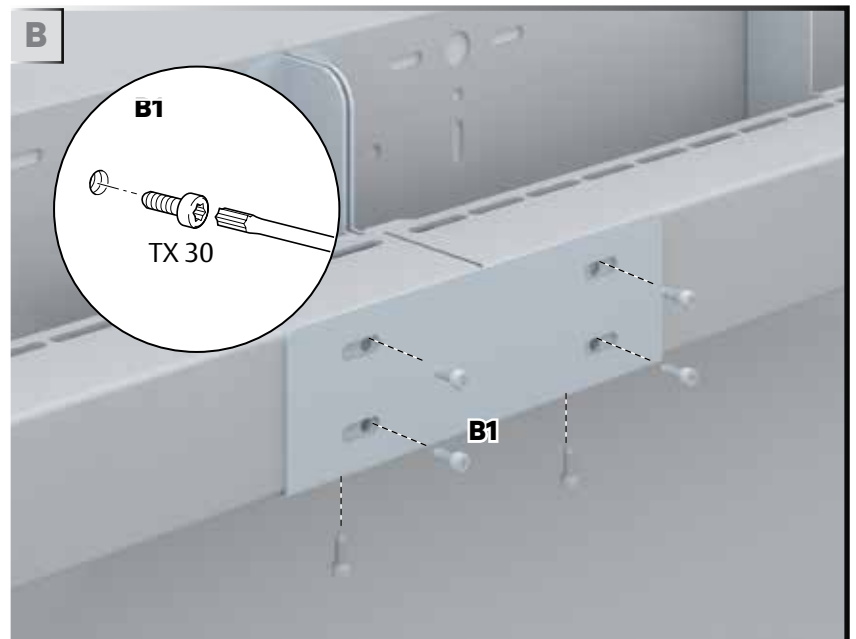


Angle sections

- Position angle sections with air regulation openings at the cabinet side of the aisles, without air regulation openings at the wall side.
- The U-shaped opening faces the rear wall of the cabinet.
- The angle section closes flush with the front of the cabinet cover.
- Use the boreholes in the cabinet cover.
- Remove the webs in the angle sections with side cutting pliers if necessary.
- Secure each angle section using at least two screws (A1).
- Do not bolt the angle sections at the ends of the aisles.
- As from two angle sections per aisle side: Connect two angle sections with cover strips and four screws (A2).

Cornières

- Installer les cornières avec/sans les orifices de régulation d'air au côté de la baie (A)/au côté du mur (B).
- L'ouverture en U est tournée vers le panneau arrière de la baie.
- La cornière affleure par rapport à la face frontale du recouvrement de la baie.
- Utiliser les orifices existants sur la baie.
- Le cas échéant, éliminer les nervures de la cornière à l'aide de la pince coupante diagonale.
- Fixer chaque cornière avec deux vis au minimum (A1).
- Ne pas visser les cornières à l'extrémité de l'allée.
- A partir de deux cornières pour chaque côté de l'allée : relier deux cornières avec un couvricle de raccordement et quatre vis (A2).



Hinweis

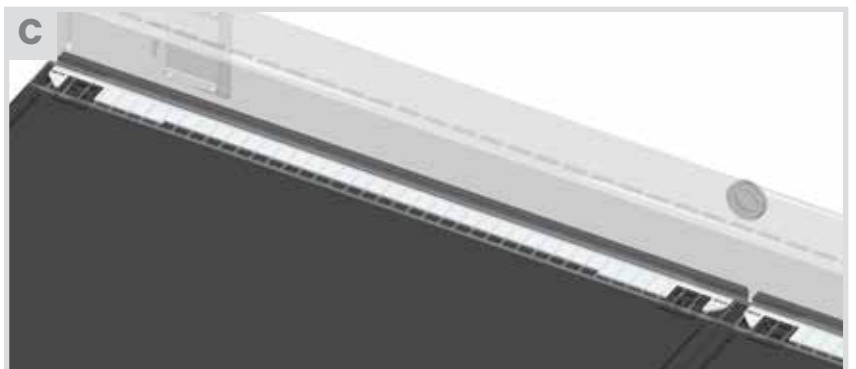
Bei Verwendung der DCM®- und Miracel®-2-Schränke in einer Reihe müssen zwischen Winkelprofil und Schrank die Ausgleichsbleche eingelegt werden (C).

Information

When having the DCM® and Miracel® 2 racks in a row, the alignment plates must be inserted between the angle section and rack (C).

Nota

Lors de l'utilisation d'armoires DCM® et Miracel® alignées, les tôles de compensation doivent être insérées entre la cornière et l'armoire (C).





Hinweis

Bei Miracel®-Schränken müssen für Ausfüllung der Prägung am Deckel Kunststoffscheiben verwendet werden.

Information

Plastic washers must be used with Miracel® racks for filling up the embossing on the top cover.

Nota

Pour les armoires Miracel®, des plaques en plastique doivent être utilisées afin de remplir l'emboutissage sur le couvercle.



3.2 Trennleisten

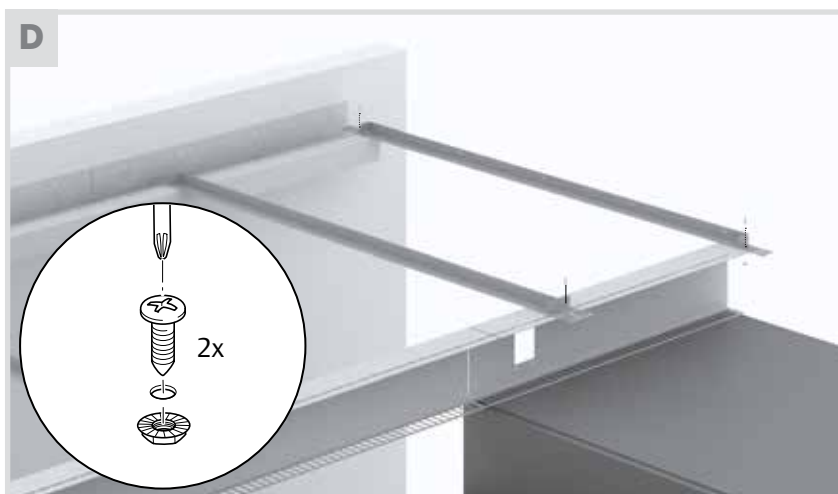
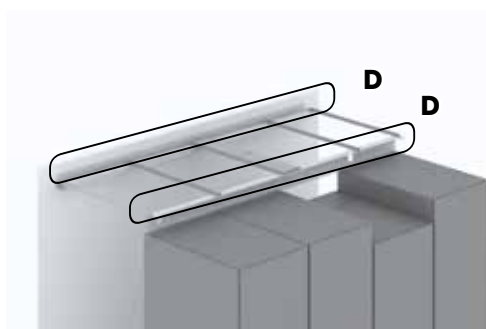
- Trennleisten im Abstand von 600 mm oder 800 mm montieren, je nach Breite der Plexiglasplatten.
- Endtrennleisten bündig mit den Winkelprofilen als Abschlusselemente mit jeweils zwei Schrauben befestigen.
- Trennleisten als Zwischenelemente mit jeweils zwei Schrauben diagonal befestigen (D).
- Zwischenräume mit Schaumstoffstreifen ausfüllen.

Separating strips

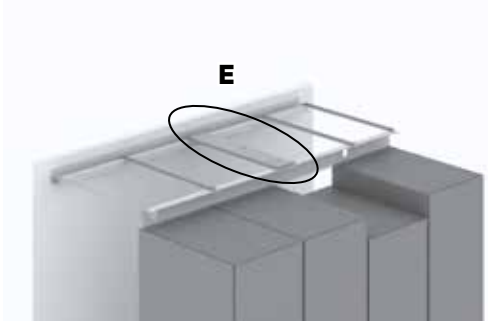
- Fit separating strips at intervals of 600 mm or 800 mm depending on the width of the Plexiglas panels.
- Secure the end separating strips flush with the angle sections to act as closing elements using two screws on each.
- Secure separating strips diagonally to act as interim elements using two screws on each (D).
- Zwischenräume mit Schaumstoffstreifen ausfüllen.

Barres de séparation

- Monter les barres de séparation à une distance de 600 mm ou de 800 mm selon la largeur des plaques de plexiglas.
- Fixer les barres de séparation d'extrémité au ras des cornières en éléments de bordure au moyen de deux vis chacune.
- Fixer en diagonale les barres de séparation en guise d'éléments intercalaires au moyen de deux vis chacune (D).
- Zwischenräume mit Schaumstoffstreifen ausfüllen.

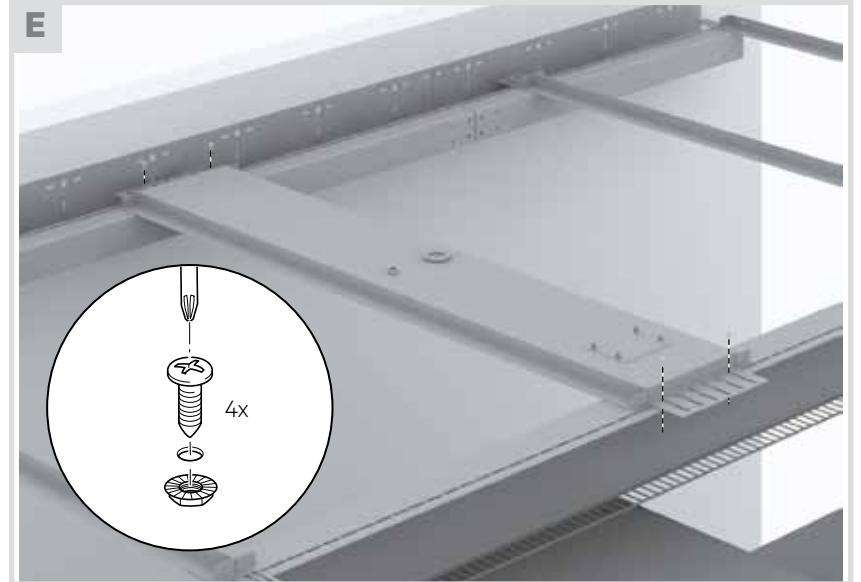


Trennleiste für Ganglöschung

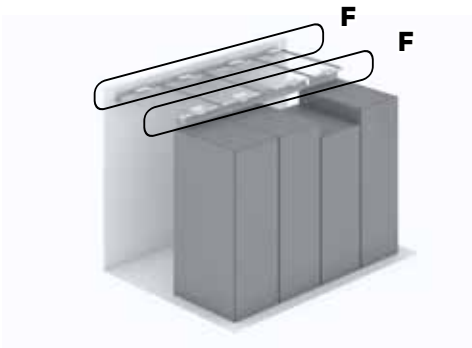


Separating strip for aisle extinguishing

Barre de séparation pour extinction d'allée

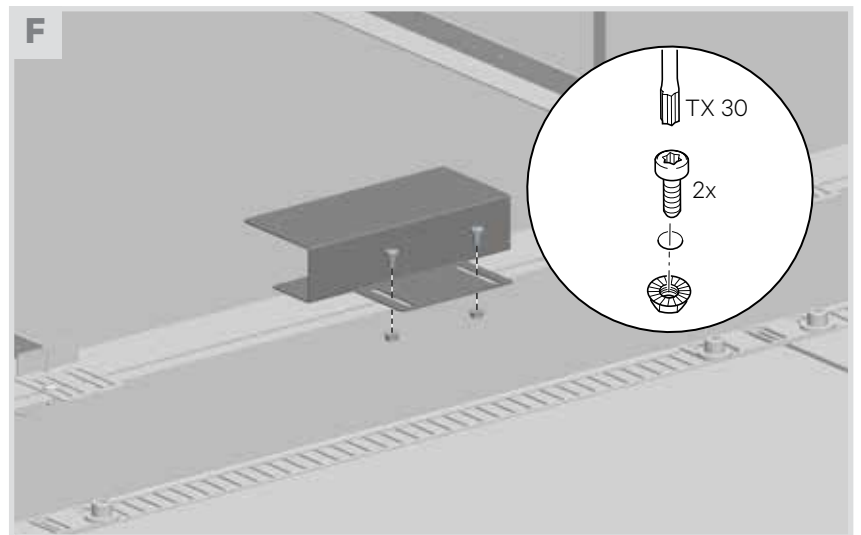


3.3 Schutzwinkel



Protection bracket

Cornière de protection



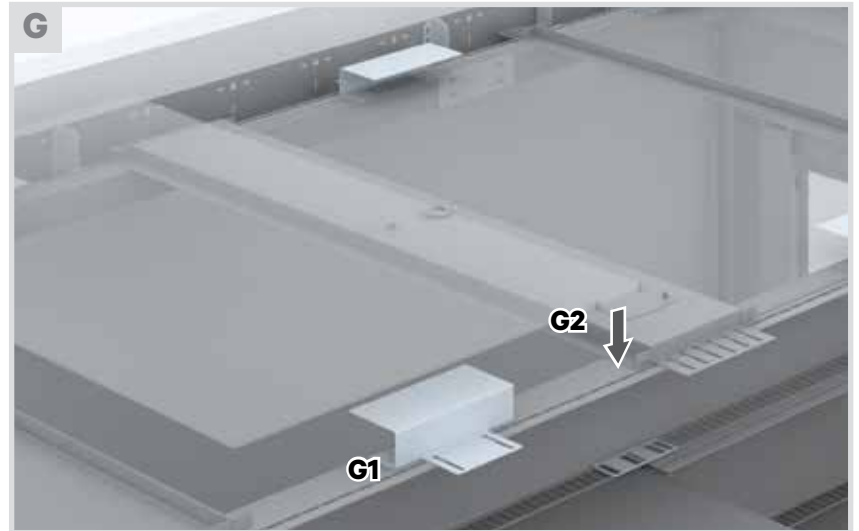
3.4 Plexiglasplatten

- Dichtungsband (G1) zwischen die Trennleisten auf das Winkelprofil kleben.
- Plexiglasplatten auflegen (G2).



Plexiglas panels

- Affix sealing strip (G1) between the separating strips on the angle section.
- Place the plexiglas panels (G2).

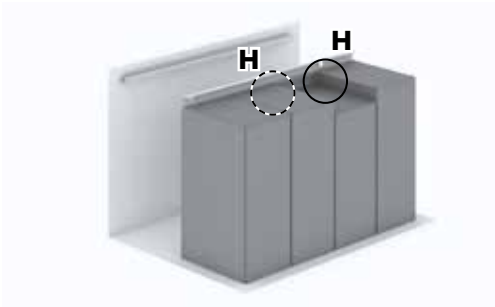


Plaques de plexiglas

- Coller la bande d'étanchéité (G1) sur la cornière entre les barres de séparation.
- Installer les plaques de plexiglas (G2).

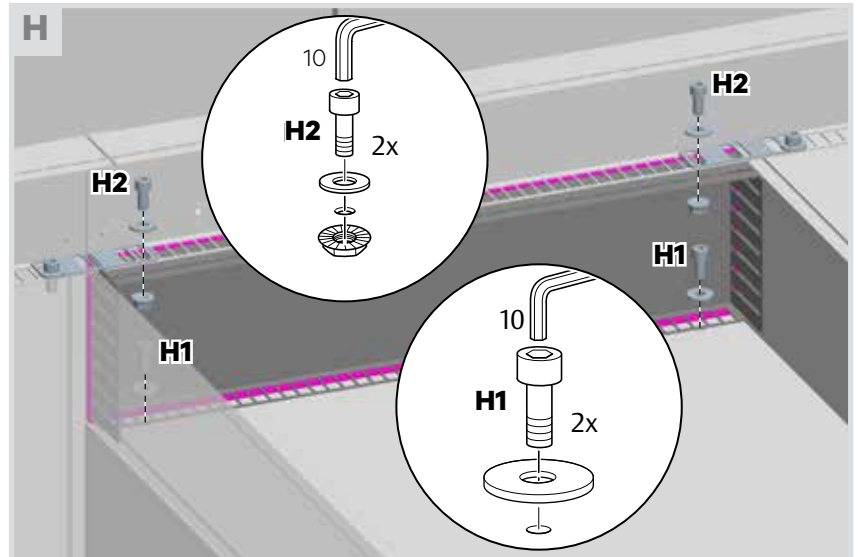
3.5 Höhenblende

Zur Überbrückung der Höhendifferenz zwischen Schränken mit einer Höhe von 2200 mm und Schränken mit einer Höhe von 2000 mm.



Height trims

To bridge the height difference between cabinets with a height of 2200 mm and cabinets with a height of 2000 mm.



Masque des différences de hauteur

Pour combler la différence de hauteur entre les baies de 2200 mm de haut et celles de 2000 mm.

- Dichtschaum rund um den Umfang aufkleben.

- Apply the foam around the perimeter to seal the gaps.

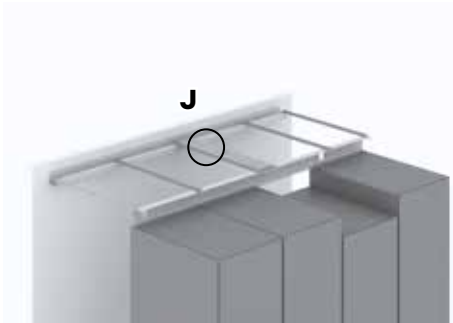
- Appliquer la mousse expansive autour du périmètre pour combler les rainures.

3.6 SensorBOX

- Abdeckplatte der Luftregulierungs-öffnung im Winkelprofil (oder in der Trennleiste für Ganglöschung) abnehmen.
- Sensor in den Luftkanal einbauen/aufklipsen (I1).
- SensorBOX von außen an den Winkelprofil montieren (I2).

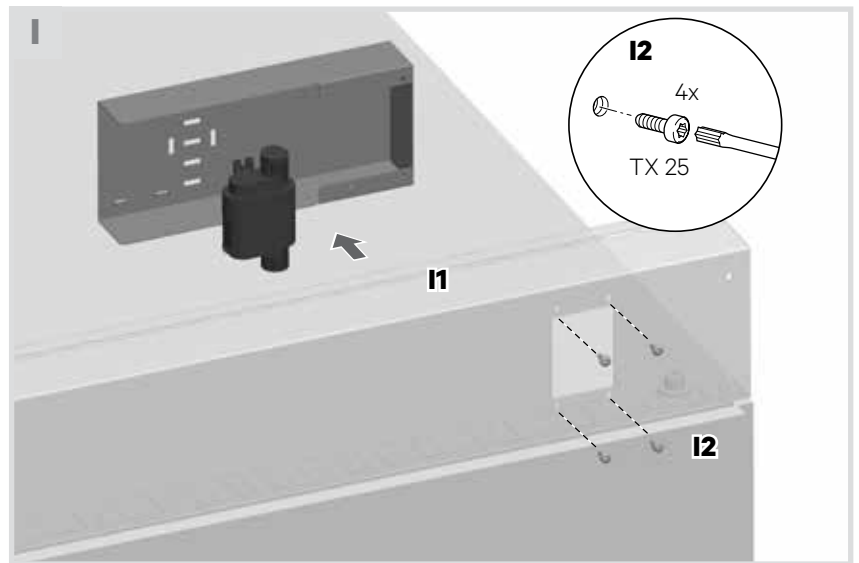


SensorBOX in der Trennleiste für Ganglöschung



SensorBOX

- Remove the cover plate of the air regulation opening in the angle bracket (or in the separating strip for aisle extinguishing).
- Install/snap the sensor onto the air duct (I1).
- Attach the SensorBOX from the outside to the angle bracket (I2).

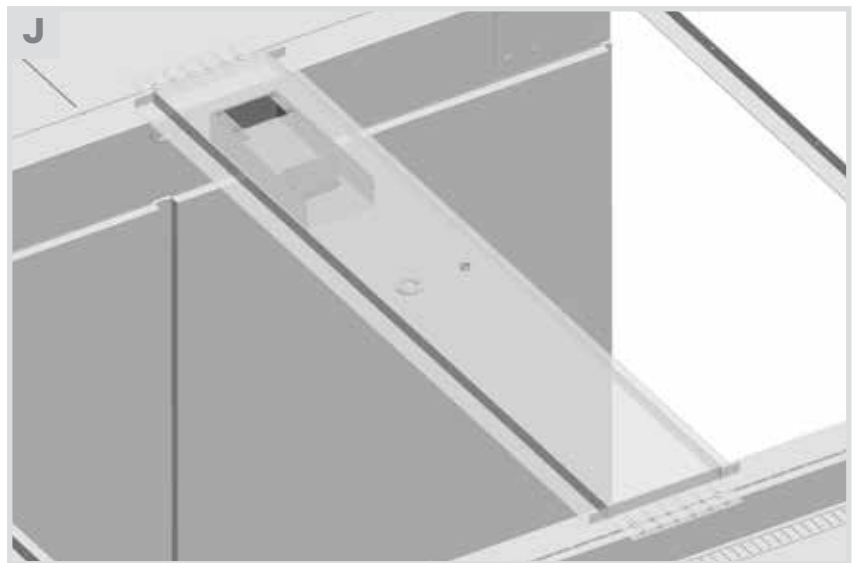


SensorBOX in the separating strip for aisle extinguishing

SensorBOX

- Retirer le couvercle de l'ouverture de régulation d'air dans la cornière (ou la barre de séparation pour extinction d'allée).
- Installer/clipser le capteur dans le conduit d'air (I1).
- Installer SensorBOX sur la charnière depuis l'extérieur (I2).

SensorBOX dans la barre de séparation pour extinction d'allée

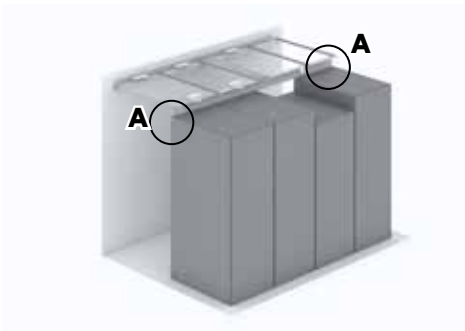


4.1 Hinweise

Voraussetzung für Türmontage:
– Dachelement montiert.

4.2 Türrahmen

- Befestigungswinkel montieren.



Notes

Prerequisite for door mounting:
– Roof element installed.

Door frame

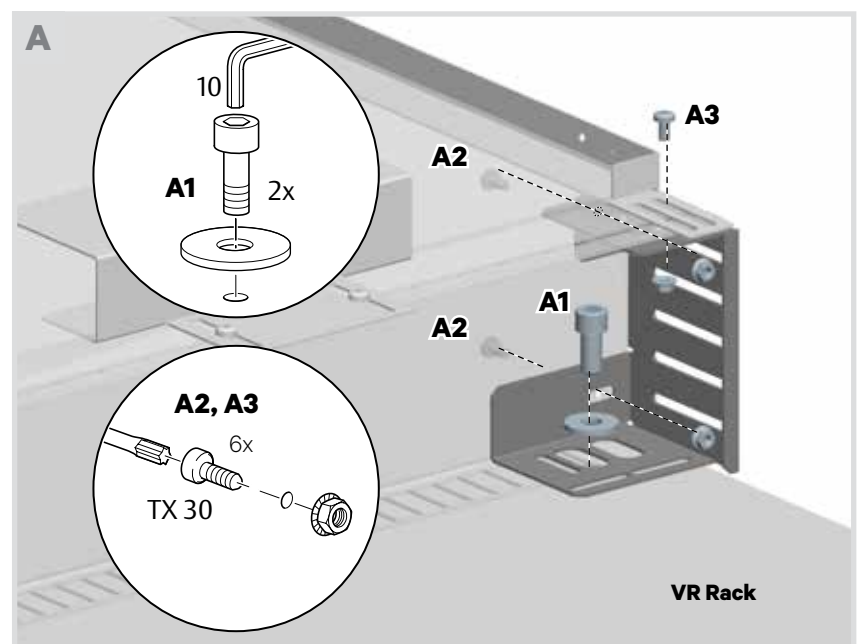
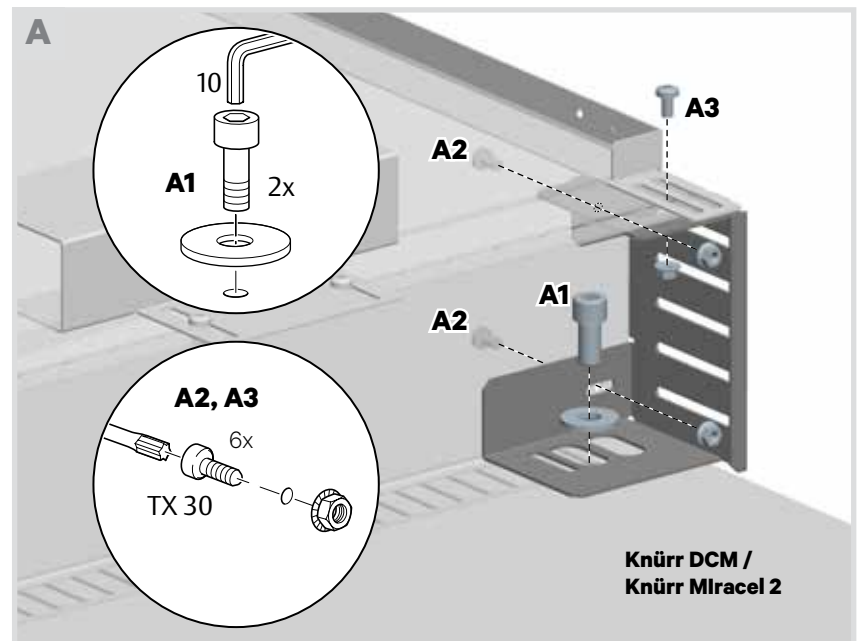
- Attach the mounting bracket.

Remarques

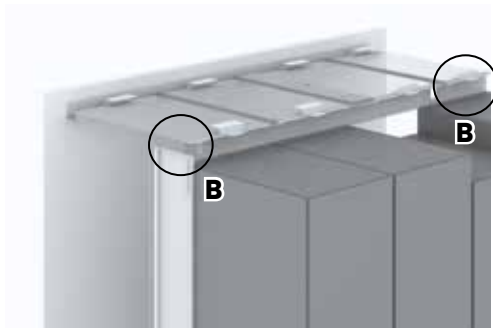
Condition préalable au montage de la porte:
– Élément de plafond déjà installé.

Cadre de porte

- Installer l'équerre de fixation.

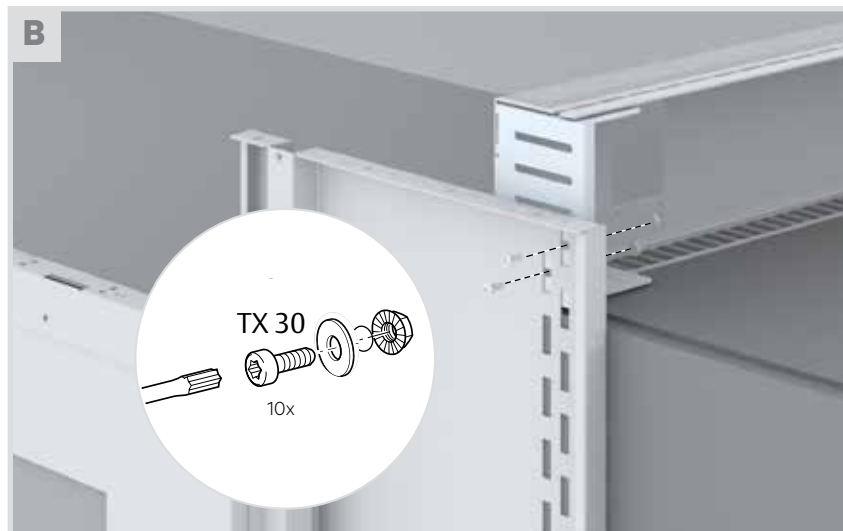


- Seitenteile im Abstand von 900 mm - 1220 mm an Befestigungswinkel montieren. Schrauben (B) noch nicht festziehen!

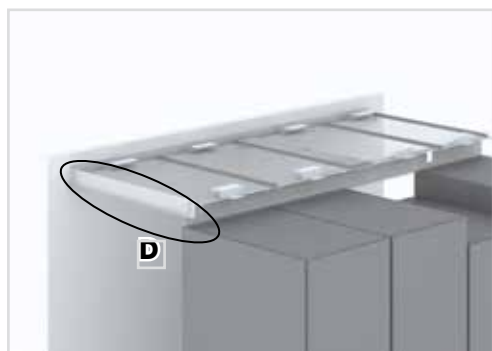


- Attach the side parts to the mounting brackets at a distance of 900 mm - 1220 mm. Do not tighten the screws (B) yet!

- Installer les éléments latéraux à une distance de 900mm - 1220 mm de l'équerre de fixation.



- Oberes Rahmenteil montieren (D).
- Vertikales Teil mit dem horizontalen Teil verschrauben.
- Von der Bodenbefestigung obere Lasche entfernen!



- Attach the top frame part (D).
- Vertikales Teil mit dem horizontalen Teil verschrauben.
- Von der Bodenbefestigung obere Lasche entfernen!

- Installer la partie supérieure du cadre (D).
- Vertikales Teil mit dem horizontalen Teil verschrauben.
- Von der Bodenbefestigung obere Lasche entfernen!



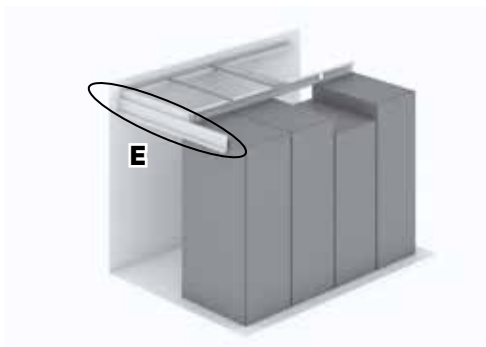
- Rahmen mittig ausrichten und die Schrauben (B) an den Seitenteilen fest ziehen.

- Align the frame centrally and tighten the screws (B) on the side parts.

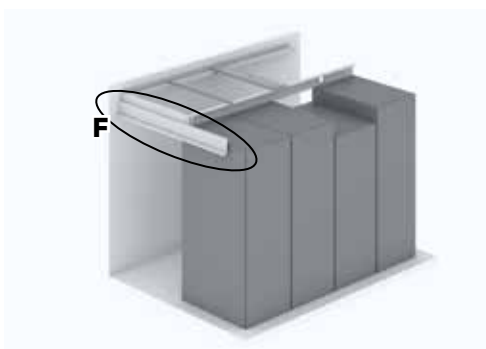
- Ajuster le cadre au milieu, puis serrer les vis (B) sur les éléments latéraux.

4.3 Halteschiene

- Halteschiene waagrecht ausrichten.
- Halteschiene mit einem Abstand von 2082 mm vom Boden bis zur Unterkante Halteschiene montieren (E).

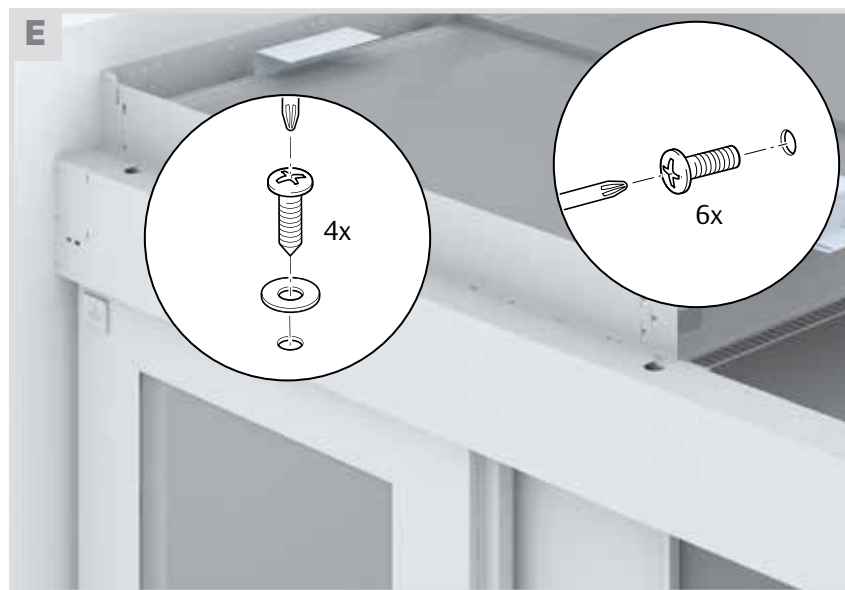


- Bei Ganghöhen unter 2100 mm oberes Rahmenteil nicht montieren und die Lücke zu den Plexiglasplatten mit einem Schaumstoffstreifen ausfüllen (F).



Retaining rail

- Align the retaining rail horizontally.
- Install the retaining rail at a distance of 2082 mm to the underside of the retaining rail (E).

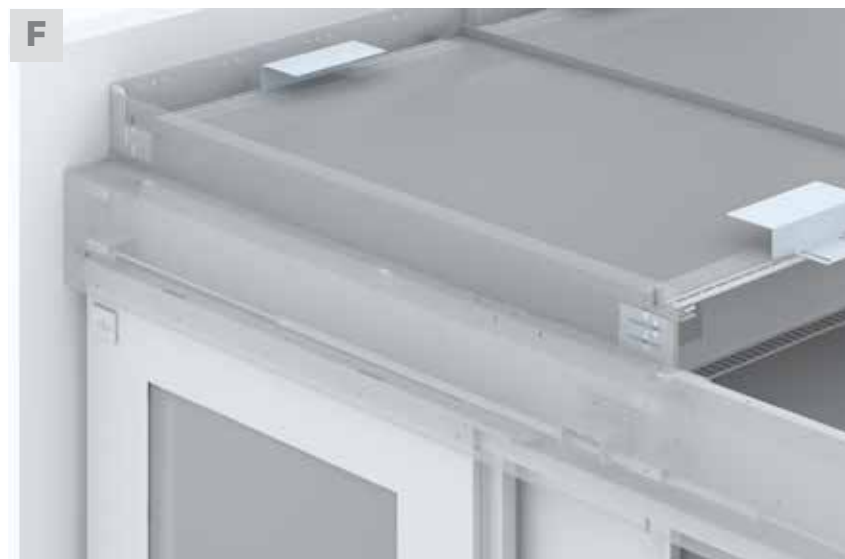


- For aisle heights below 2100 mm do not mount the upper frame and fill in the gap to the plexigals panels with strips of foamed material (F).

Rail de maintien

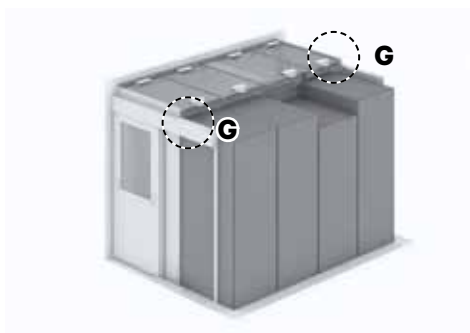
- Ajuster le rail de maintien horizontalement.
- Installer le rail de maintien avec un écartement de 2082 mm entre le sol et le bord inférieur du rail de maintien (E).

- Si l'hauteur d'allée est inférieure à 2100 mm, ne montez pas la partie supérieure du cadre et remplissez l'espace aux plaques de plexiglas avec une bande de mousse (F).



4.4 Türflügel

Türflügel einschieben



Türen im Lot ausrichten

- Türen etwas herausziehen und äußere Laufrollen durch 180°-Drehungen auf oder ab bewegen (G2).
- Seitenrahmen parallel zu den geschlossenen Schiebetüren ausrichten und verschrauben (H).



Äußere Türstopper montieren

- Auf die Ausrichtung der Türstopper achten.
 - Schiebetür mit elektrischem Türschließer: Greifer zeigen nach außen.
 - Schiebetür mit mechanischem Türschließer: Greifer zeigen nach innen.
- Türstopper mit je zwei Schrauben rechts und links in Laufschiene montieren. Dabei Abstand von 100 mm zu den Enden der Laufschiene einhalten.

Door leafs

Slide in the door leafs



Align the doors vertically

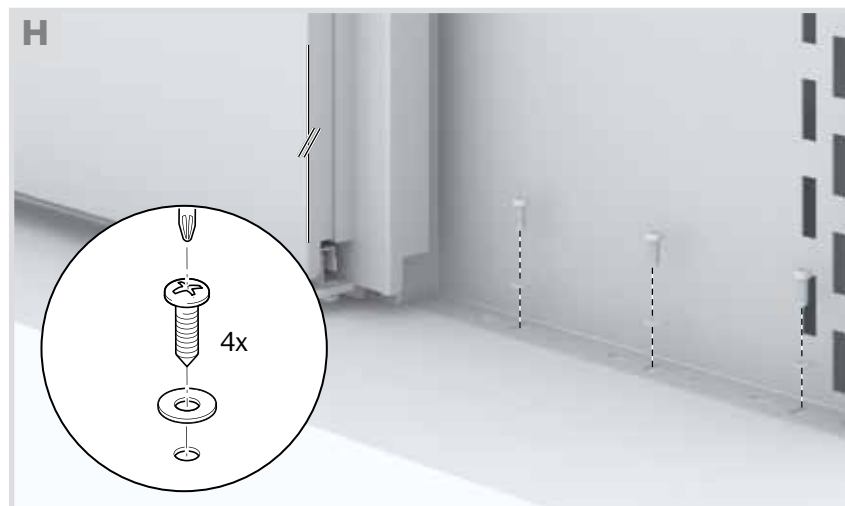
- Pull out the doors a little and move the outer door rollers up or down by moving them through 180° (G2).
- Align the side frame parallel to the closed sliding doors and secure it (H).

Vantaux de porte

Insérer les vantaux de porte

Ajustement vertical des portes

- Retirer légèrement les portes et faire monter ou descendre les galets de roulement extérieurs en les faisant pivoter de 180° (G2).
- Ajuster les parties latérales du cadre parallèlement aux portes coulissantes fermées, puis serrer les vis (H).



Attach the outer door stoppers

- Check the alignment of the door stoppers.
 - Sliding door with electrical door closer: Handles point outwards.
 - Sliding door with mechanical door closer: Handles point inwards.
- Attach the door stoppers in the rail using two screws on the left and right. Maintain a distance of 100 mm to the ends of the rail.

Installation des arrêts de porte extérieurs

- Veiller au bon ajustement des arrêts de porte.
 - Avec ferme-porte électrique : les poignées sont tournées vers l'extérieur.
 - Avec ferme-porte mécanique : les poignées sont tournées vers l'intérieur.
- Installer les arrêts de porte de chaque côté dans la glissière au moyen de deux vis chacun. Pour cela, respecter un écartement de 100 mm par rapport aux extrémités de la glissière.

4.5 Bodenlaufschienen

Laufschienen ausrichten

- parallel zu den Seitenrahmen
- mittig zu den Längsrichtungen der Türunterkanten
- ca. 8 cm unter die geschlossenen Türen

Bodenführung an Laufschiene montieren

Floor rails

Align the rails

- parallel to the side frame
- centrally to the longitudinal directions of the bottoms of the doors
- approx. 8 cm below the closed doors

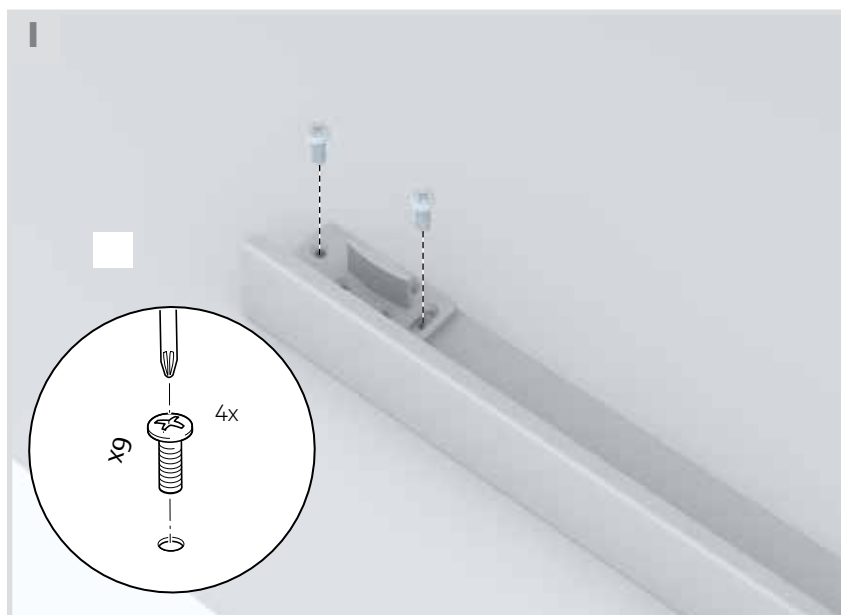
Attach the bottom guide to the rail

Glissières au sol

Ajuster les glissières

- parallèlement aux parties latérales du cadre
- au milieu dans le sens longitudinal des bords inférieurs des portes
- environ 8 cm sous les portes fermées

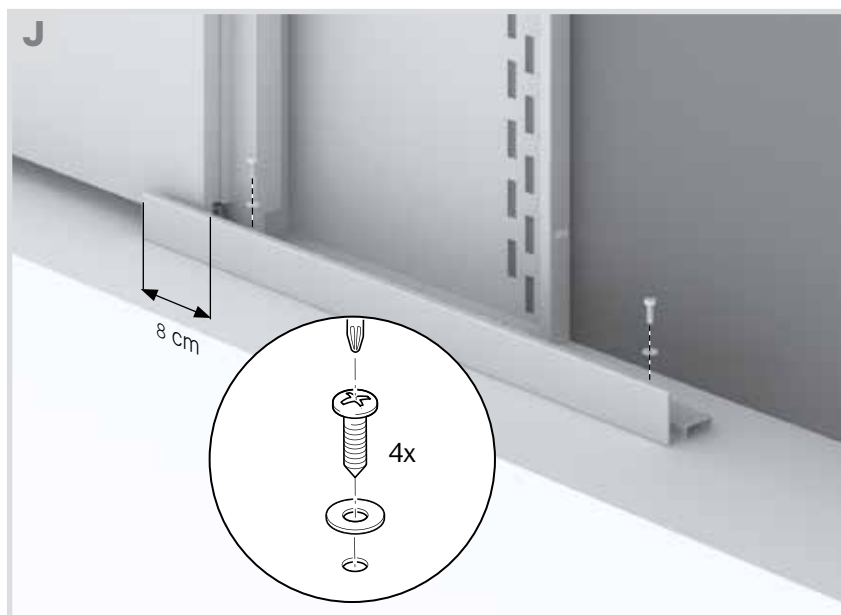
Installation du guidage au sol sur les glissières



Laufschienen montieren



Install the rails

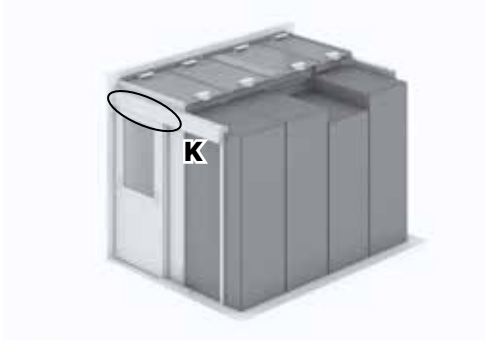


Installation des glissières

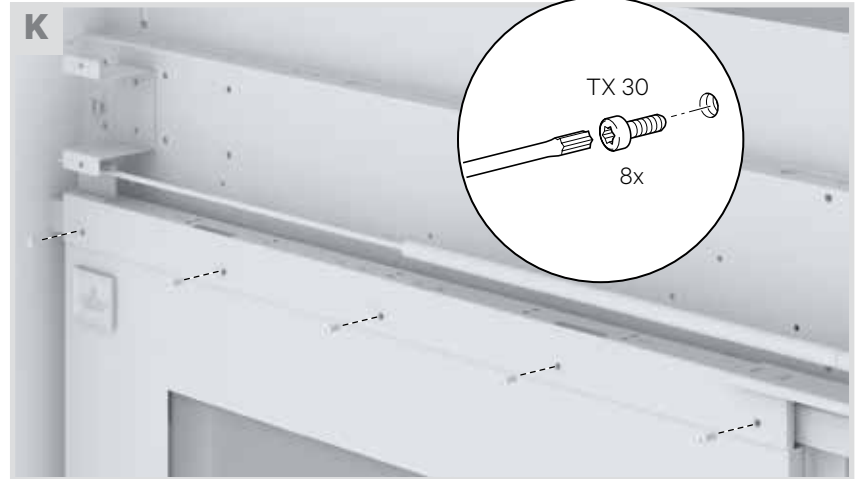
4.6

Elektrischer Türschließer

Aufnahmewinkel für Mitnehmer montieren

**Electrical door closer**

Attach the mounting bracket for the cam

**Ferme-porte électrique**

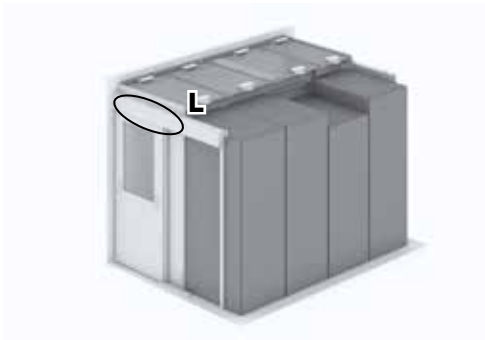
Installation de l'équerre du taquet d'entraînement

Motor montieren

Hinweis

Beiliegende Betriebsanleitung des Herstellers beachten.

- Motorabdeckung öffnen oder abnehmen.
- Motor auf vorgegebener Position über geschlossener Schiebetür montieren (L).
- Motor ist vom Hersteller komplett vorkonfektioniert.

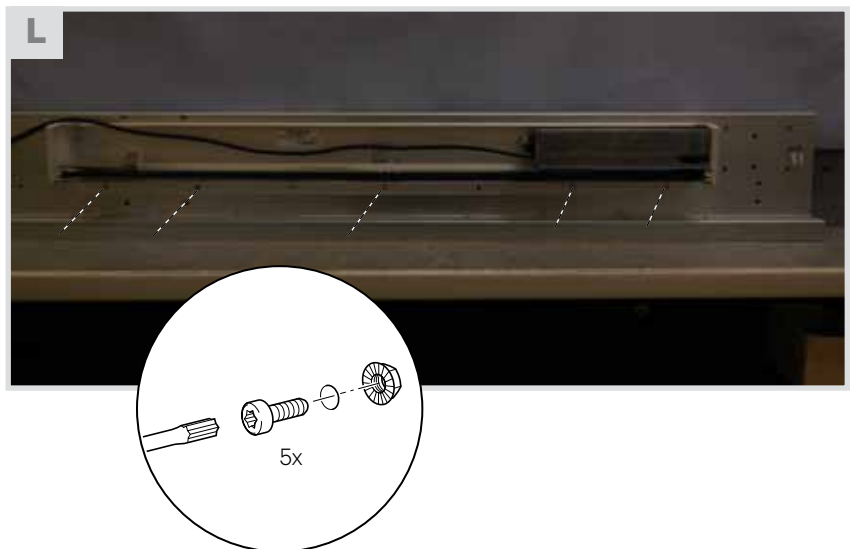


Install the motor

Information

Refer to the attached operating instructions from the manufacturer.

- Open or remove the motor cover.
- Install the motor on the specified position above the sliding doors (L).
- Motor is completely pre-assembled by the manufacturer.



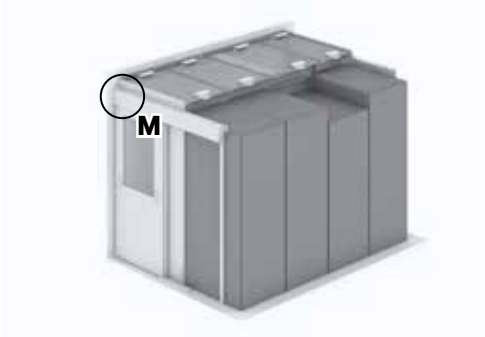
Installation du moteur

Nota

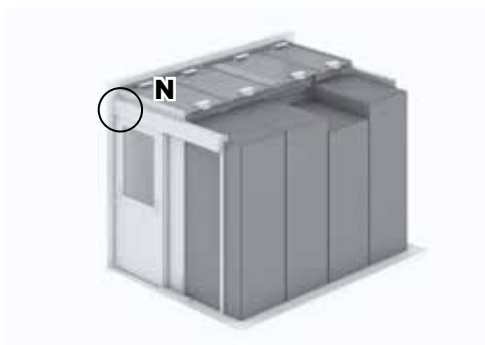
Respecter le mode d'emploi fourni par le fabricant.

- Ouvrir ou retirer le capot du moteur.
- Installer le moteur à la position spécifiée au-dessus de la porte coulissante (L).
- Le moteur est entièrement pré-assemblé par le fabricant.

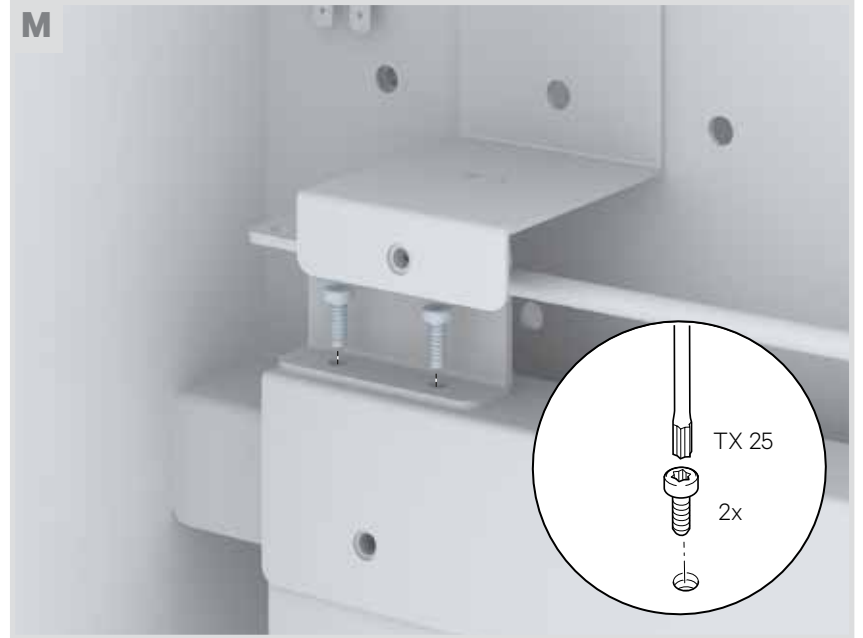
Mitnehmer montieren



- Tür schließen.
- Mitnehmer an Sollbiegestellen um Zahnriemen biegen (N1) und festschrauben (N2).
- Wird der Mitnehmer um den vorderen Zahnriemen gebogen, öffnet die Tür nach links, beim hinteren Zahnriemen nach rechts.



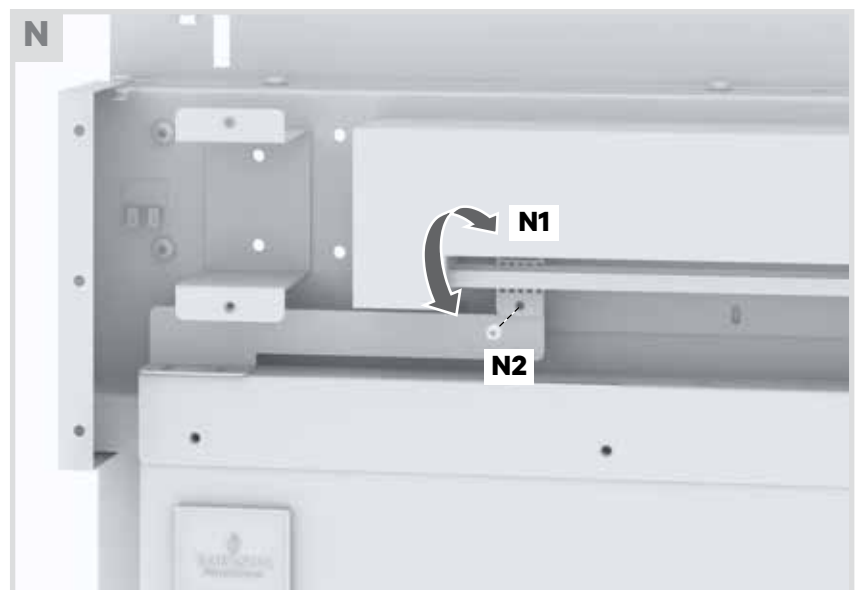
Attach the cam



- Close the door.
- Bend the cam around the toothed belt at its bending point (N1) and secure it (N2).
- When the driver is bent over the front-sided drive belt, the door opens towards the left-hand side. For the rear drive belt it opens towards the right-hand side.

Installation du taquet d'entraînement

- Fermer la porte.
- Recourber le taquet d'entraînement aux endroits prescrits autour de la courroie dentée (N1), puis serrer les vis (N2).
- Le taquet d'entraînement peut être recourbé autour de la courroie dentée avant (la porte s'ouvre vers la gauche) ou arrière (la porte s'ouvre vers la droite).



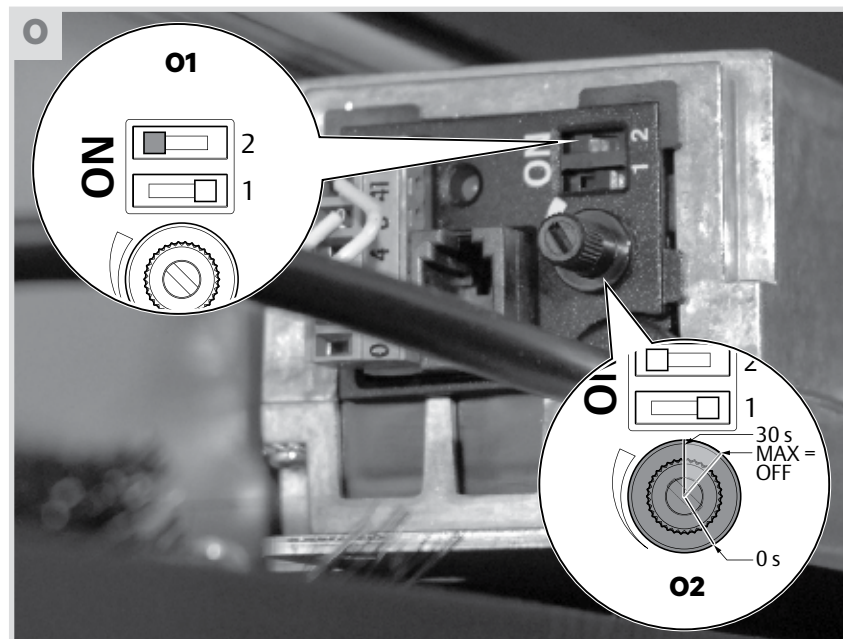
Motor einstellen

- Schalter 2 in Stellung ON schieben (O1). Die automatische Türschließung ist aktiviert.
- Drehschalter in gewünschte Stellung zwischen 0 s und 30 s bringen (O2) und damit die Zeit einstellen, die zwischen Öffnen und automatischem Schließen der Tür vergehen soll.
- Drehschalter ganz nach rechts drehen (O2). Die automatische Türschließung ist ausgeschaltet.



Adjust the motor

- Slide switch 2 into the ON position (O1). The automatic door closing system is now active.
- Move the rotary switch into the required position between 0 s and 30 s (O2) and thus set the time which should elapse between when the door is opened and then automatically closed.
- Turn the rotary switch clockwise as far as possible (O2). The automatic door closing system is now not active.



Réglage du moteur

- Faire glisser le commutateur 2 en position ON (O1). La fermeture automatique de la porte est activée.
- Amener le commutateur rotatif sur la position désirée entre 0 s et 30 s (O2) et régler ainsi le temps qui doit s'écouler entre l'ouverture et la fermeture automatique de la porte.
- Faire pivoter le commutateur rotatif entièrement vers la droite (O2). La fermeture automatique est désactivée.

Inbetriebnahme

- Stromverbindung herstellen.
Nach jedem Herstellen der Stromverbindung oder nach Stromausfall führt der elektrische Türschließer ein automatisches Reset durch. Die Türen öffnen und schließen sich langsam, die Anschlagpositionen werden erfasst.

First use

- Establish the power connection.
The electrical door closer will complete an automatic reset each time the power connection is established or after a power outage. The doors will open and close slowly, the end positions are recorded.

Mise en service

- Etablir la connexion électrique.
Après chaque connexion et après chaque panne électrique, le ferme-porte électrique effectue automatiquement un reset. Les portes s'ouvrent et se ferment lentement ; les positions de butée sont enregistrées.



Achtung!

Nachdem die Elektromotoren an den Türschließmechanismus angeschlossen wurden, dürfen die Türen nicht ohne Strom betrieben werden. Wenn die Türen mit angeschlossenen Motor mehr als 5 mal ohne Strom betrieben werden, kann es zum Ausbrennen des Motors kommen! Wenn die Türen ohne Strom betrieben werden, ist es von Emerson Network Power empfohlen Motor von der Türschließung zu trennen, bis der Strom wieder angeschlossen ist.

Warning!

Once the electric motors have been connected to the door closing mechanism the doors should not be operated without power. If doors are operated without power while the motor is connected more than 5 times, there is the possibility of motor burnt out! If the doors are to be operated without power it is recommended by Emerson Network Power that the motor is disconnected from the door closure, until such time as power is connected.

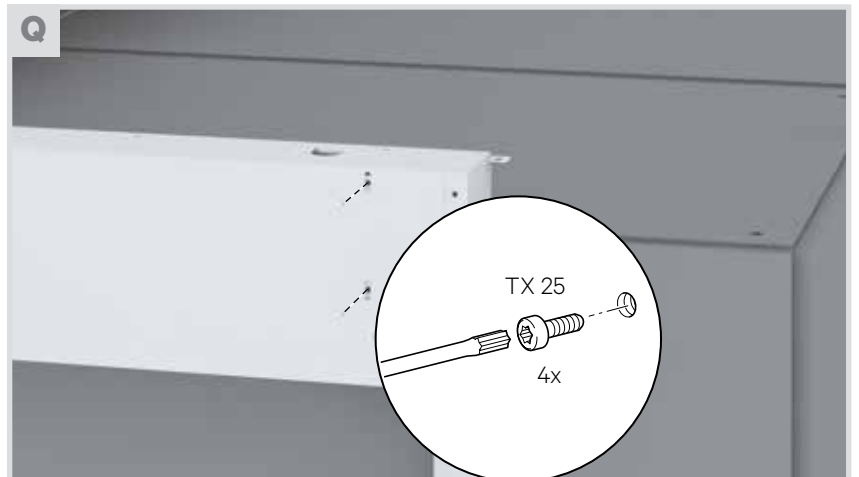
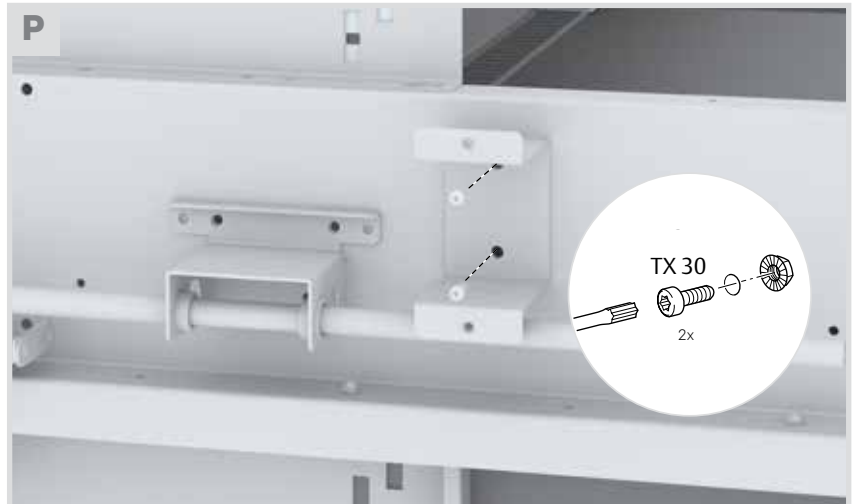
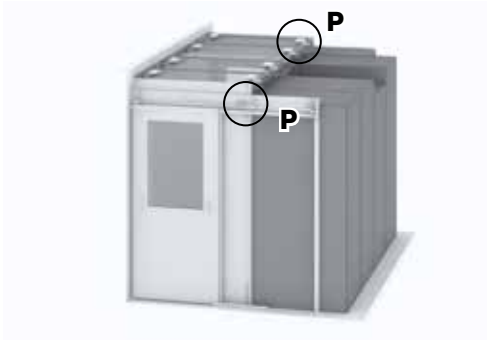
Attention !

Lorsque les moteurs électriques ont été connectés au mécanisme de fermeture de porte, les portes ne doivent pas être actionnées sans courant. Si elles le sont plus de 5 fois sans courant alors que le moteur est connecté, le moteur risque de brûler ! Si les portes sont actionnées sans courant, Emerson Network Power recommande de déconnecter le moteur de la fermeture de porte jusqu'à remise sous tension.

Abdeckblende montieren

Install the cover trim

Installation de la façade de recouvrement



4.7

Mechanischer Türschließer

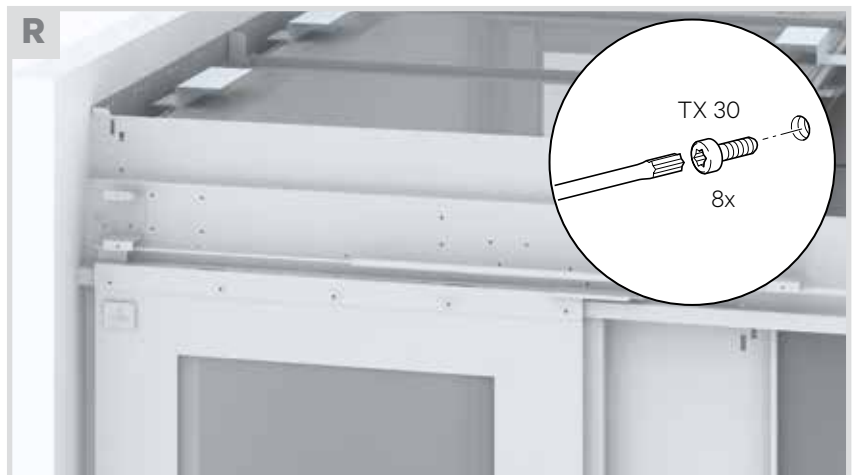
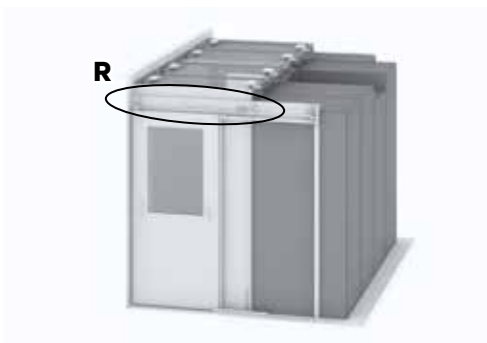
Mechanical door closer

Ferme-porte mécanique

Aufnahmewinkel für Mitnehmer montieren

Attach the mounting bracket for the cam

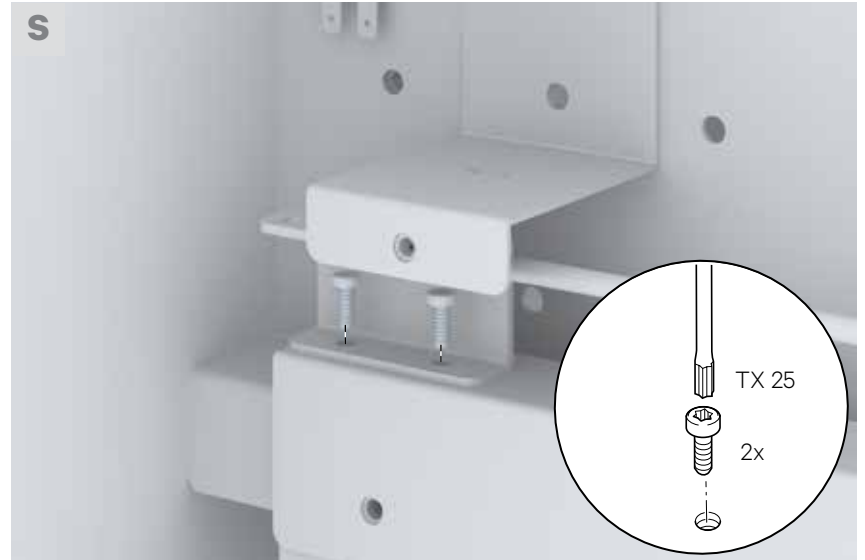
Installation de l'équerre du taquet d'entraînement



Mitnehmer montieren



Attach the cam

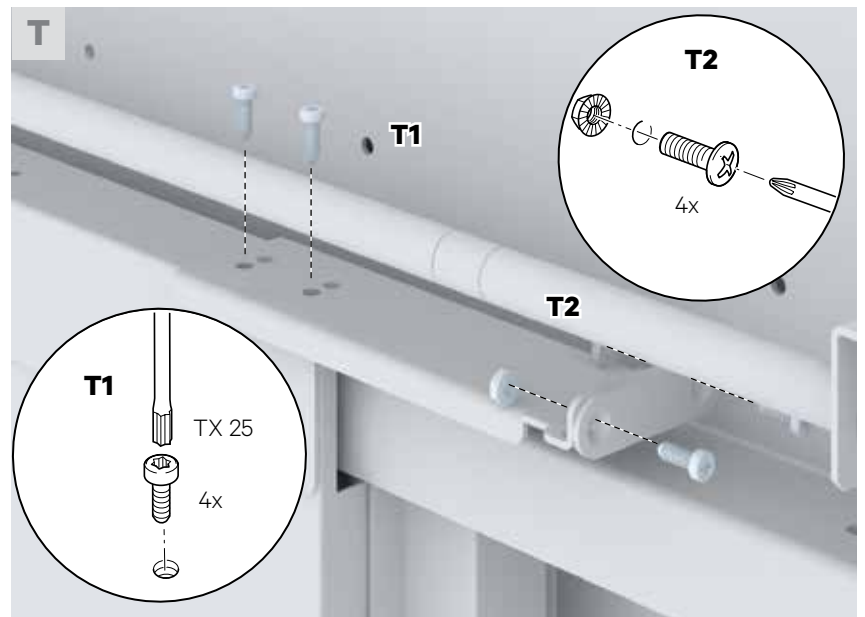


Installation du taquet d'entraînement

Gegenanschlag des Magnets am Ende der Türflügel montieren



Attach the counterpiece at the end of the door leaf

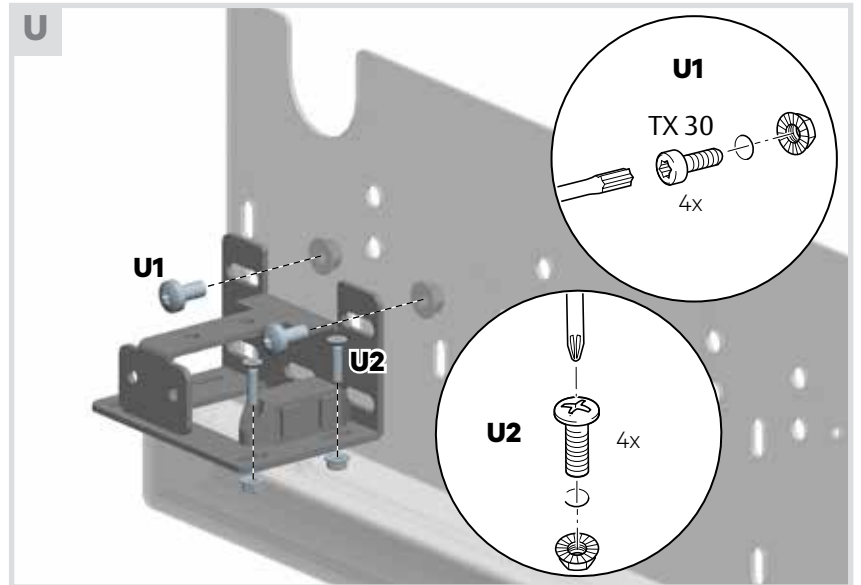


Installation de la contre-butée à l'extrémité des vantaux de porte

Gegenhalter und Magnet montieren

Attach the counterholder and magnet

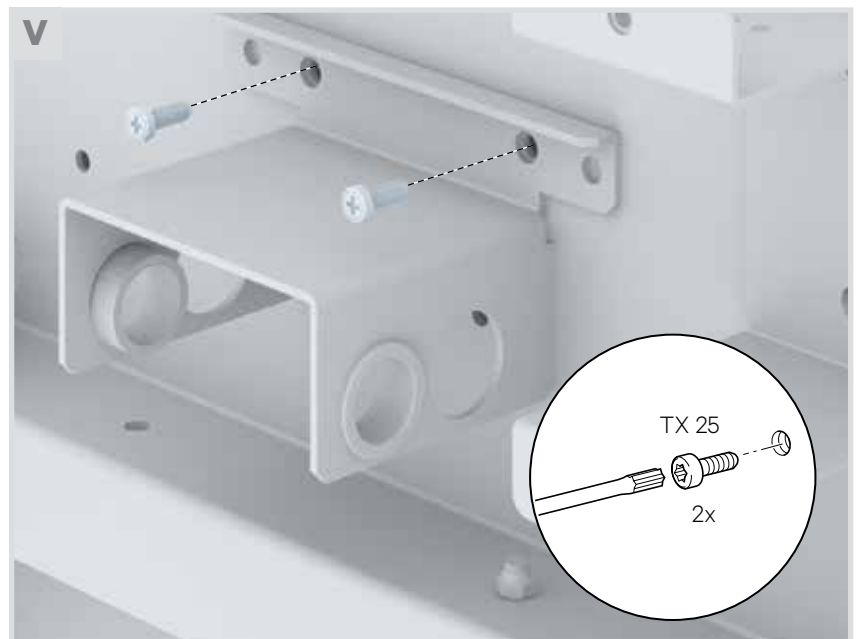
Installation du contre-appui et de l'aimant



Führungswinkel montieren

Attach the guide bracket

Installation de l'équerre de guidage



Hintere Gasdruckfeder montieren

Install rear gas pressure springs

Installation de l'amortisseur à pression de gaz arrière



Hinweis

Kunststofffüllen in den Durchführungsöffnungen der Führungswinkel (V) entsprechend der Positionen der Gasdruckfedern positionieren.

Information

Position plastic grommets in the passage openings in the guide bracket (V) corresponding to the positions of the gas pressure springs.

Nota

Positionner les douilles en plastique dans les passages de l'équerre de guidage (V) conformément à la position des amortisseurs à pression de gaz.

- Gasdruckfedern mittels Adapter verbinden (W).

- Connect the gas pressure springs using an adapter (W).

- Connecter les amortisseurs à pression de gaz via un adaptateur (W).



- Gasdruckfedern durch Führungswinkel durchziehen und befestigen.

- Pull the gas pressure springs through the guide bracket and secure them.

- Faire passer les amortisseurs à pression de gaz à travers l'équerre de guidage et les fixer.



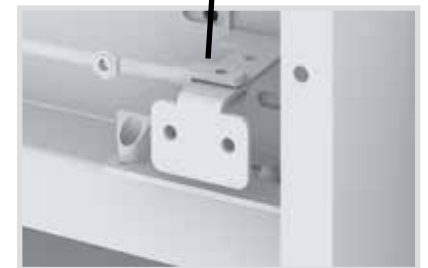
Vordere Gasdruckfeder montieren



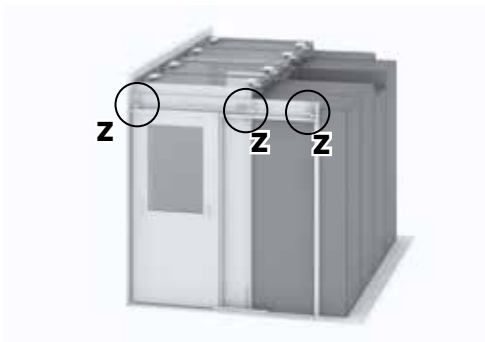
Install front gas pressure springs



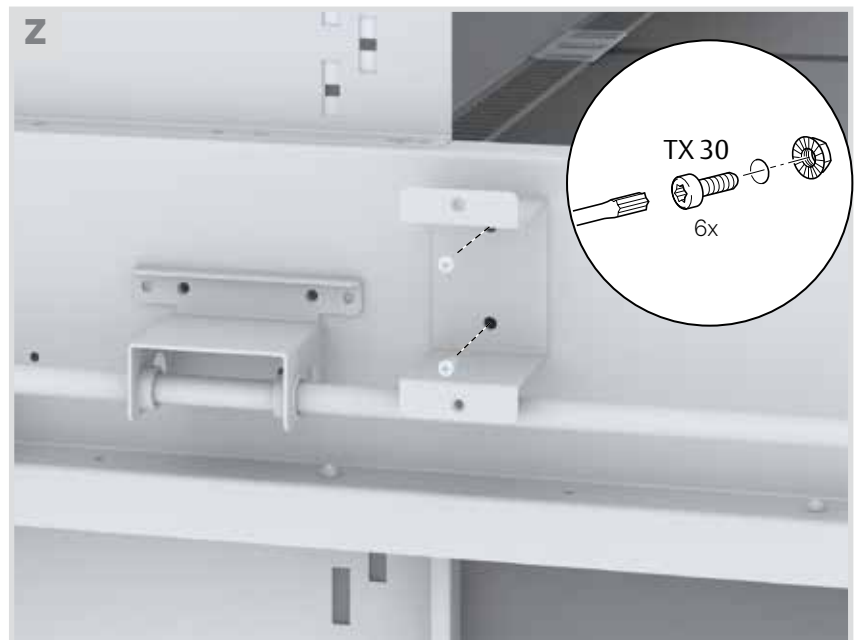
Installation de l'amortisseur à pression de gaz avant



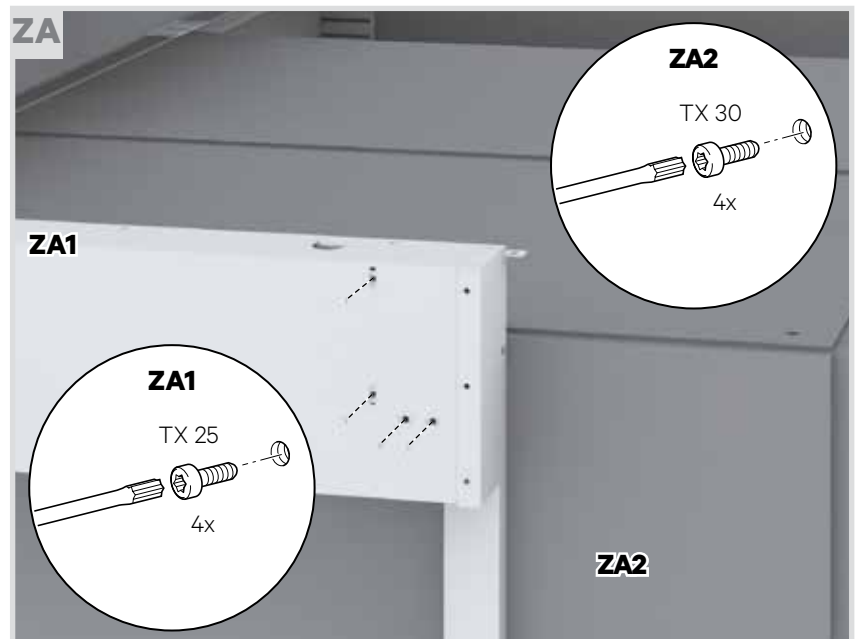
Abdeckblende montieren



Install the cover trim



Installation de la façade de recouvrement



4.8 Bürstenleisten

Horizontale Bürstenleiste unten am Türflügel montieren und in der Höhe ausrichten

- Je nach Ausführung (li/re) Stege auf dem Trägerblech bündig mit Seitenschneider abklinken (ZC).

Brush strips

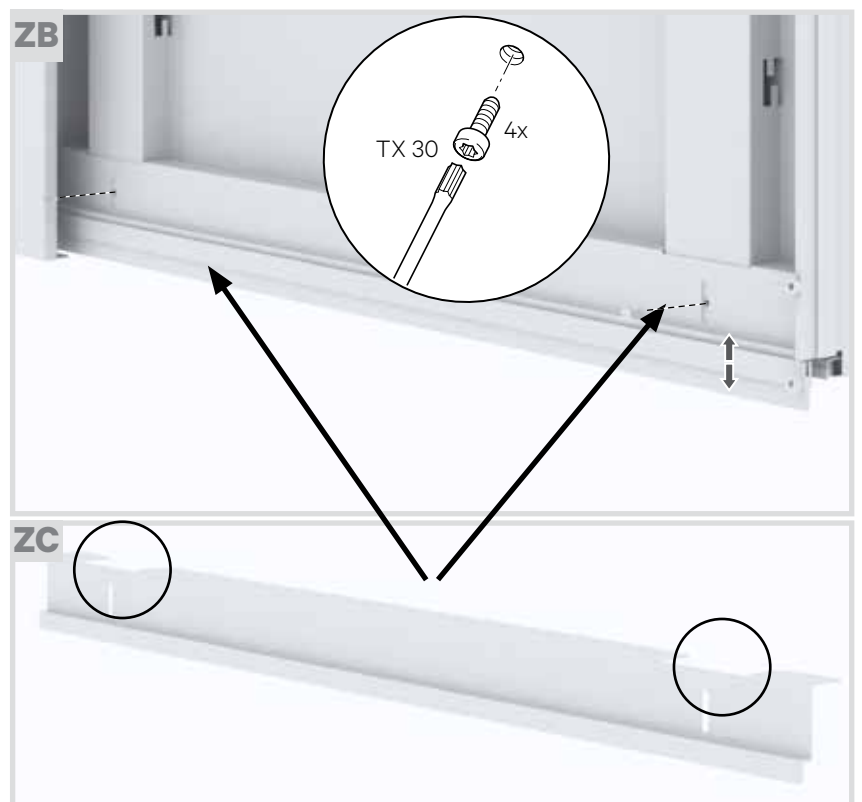
Attach the horizontal brush strip at the bottom of the door leaf and adjust it in height

- Depending on the version (left/right), cut off the ribs on the support bracket flushly with side cutting pliers (ZC).

Baguettes à brosse

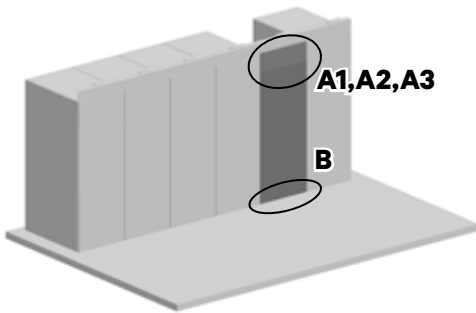
Installation de la baguette à brosse horizontale en bas du vantail de porte et ajustement en hauteur

- En fonction du modèle (gauche/droit), couper à ras les nervures sur la tôle de support à l'aide d'une pince coupante (ZC).



5.1 Füllwand

- Füllwand zwischen Schränke platzieren.
- Füllwand schließt plan mit Vorderseite der Schrankabdeckung ab.

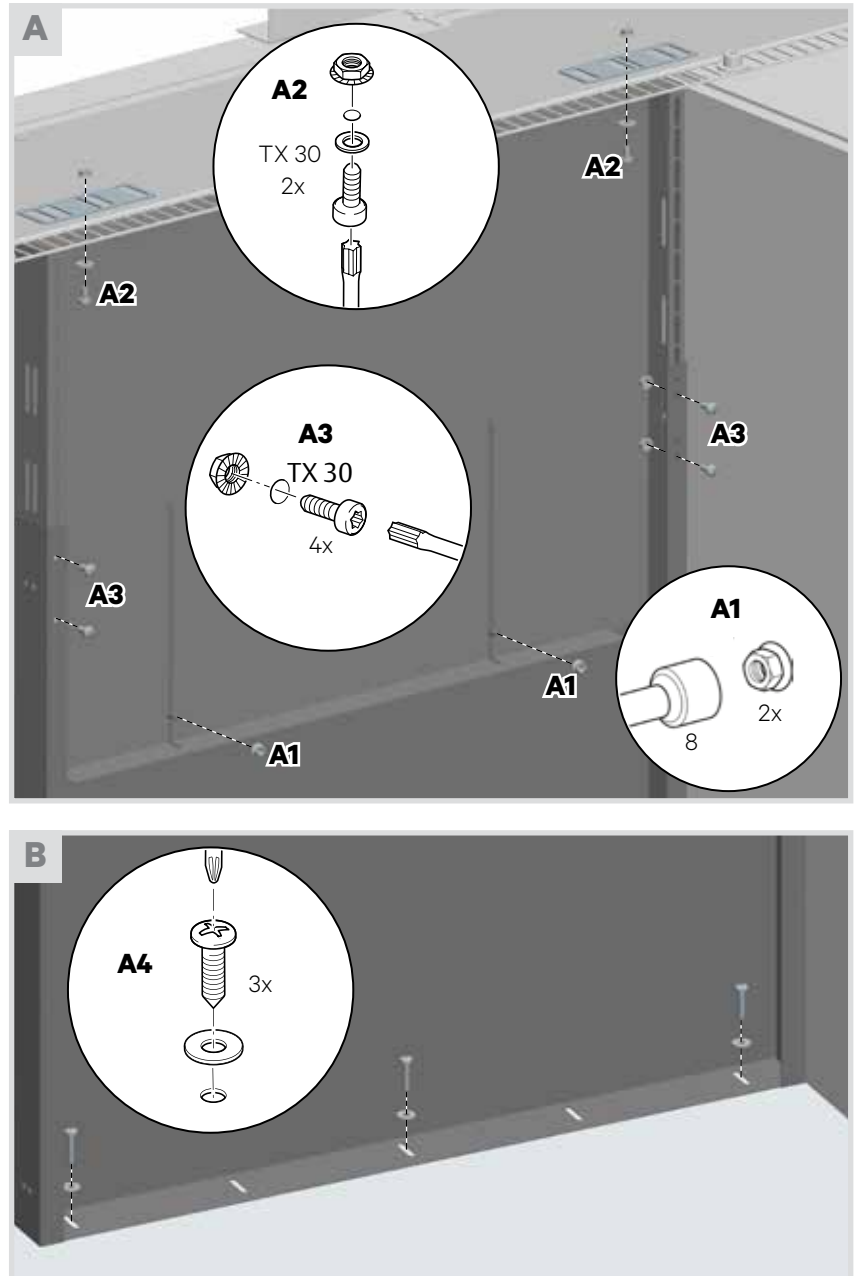


Filler panel

- Place the filler panel between the racks.
- The filler panel closes flush with the front of the cabinet cover.

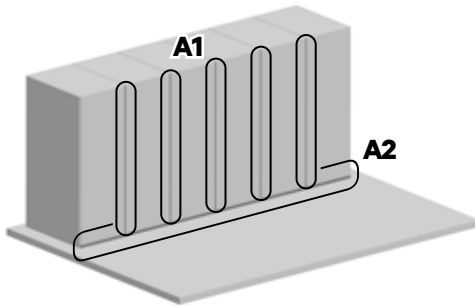
Panneau de remplissage

- Installer le panneau de remplissage entre les armoires.
- Le panneau de remplissage affleure par rapport à la face frontale du recouvrement de la baie.



5.2 Dichtsatz

- PVC-Abdeckprofile in die Fugen zwischen den Schränken klemmen (A1).
- Schaumstoff-Dichtungsbänder auf untere Querprofile der Schränke kleben (A2).



Sealing kit

- Push the PVC cover sections into the joints between the cabinets (A1).
- Affix the foam sealing strips on to the bottom lateral sections of the cabinets (A2).

Kit d'étanchéité

- Coincer les profilés de recouvrement en PVC dans les rainures situées entre les baies (A1).
- Coller les bandes d'étanchéité en mousse sur les profilés transversaux inférieurs des baies (A2).

